

# P5727N

GB   Wireless Doorbell.....	9	EE   Juhtmeta uksekell.....	70
CZ   Bezdrátový zvonek.....	14	BG   Безжичен звънец.....	75
SK   Bezdrôtový zvonček.....	19	FR BE   Carillon sans fil.....	80
PL   Dzwonek bezprzewodowy.....	24	IT   Campanello senza fili.....	86
HU   Vezeték nélküli csengő.....	29	NL   Draadloze deurbel.....	92
SI   Brežični zvonec.....	34	ES   Timbre inalámbrico.....	97
RS HR BA ME   Bežično zvono.....	39	PT   Campainha sem fios.....	102
DE   Drahtlose Klingel.....	44	GR CY   Ασύρματο κουδούνι.....	108
UA   Бездротовий дзвінок.....	49	SE   Trådlös dörrklocka.....	114
RO MD   Sonerie fără fir.....	55	FI   Langaton ovikello.....	119
LT   Belaidis durų skambutis.....	60	DK   Trådløs dørrklokke.....	124
LV   Bezvadu durvju zvans.....	65		

[www.emos.eu](http://www.emos.eu)



**GB |** Hereby, EMOS spol. s r.o., declares that the radio equipment type P5727N is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.emos.eu/download>.

**CZ |** Tímto EMOS spol. s r.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení P5727N je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na těchto internetových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

Zařízení lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/05.2025-5 v platném znění.

**SK |** EMOS spol. s r.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu P5727N je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.emos.eu/download>.

**PL |** EMOS spol. s r.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego P5727N jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.emos.eu/download>



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektrycznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.

**HU** | EMOS spol. s r.o. igazolja, hogy a P5727N típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.emos.eu/download>.

**SI** | EMOS spol. s r.o. potrjuje, da je tip radijske opreme P5727N skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.emos.eu/download>

**RS|HR|BA|ME** | EMOS spol. s r.o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa P5727N u skladu s Direktivom 2014/53/EU Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.emos.eu/download>.

**DE** | Hiermit erklärt EMOS spol. s r.o., dass der Funkanlagentyp P5727N der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.emos.eu/download>.

**UA** | Цим підприємство EMOS spol. s r.o. проголошує, що тип радіобладнання P5727N відповідає Директивам 2014/53/EU. Повний текст ЄС проголошення про відповідність можна знайти на цьому сайті <http://www.emos.eu/download>.

**RO|MD** | Prin prezenta, EMOS spol. s r.o. declară că tipul de echipamente radio P5727N este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.emos.eu/download>.

**LT** | Aš, EMOS spol. s r.o. patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas P5727N atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.emos.eu/download>.

**LV |** Ar šo EMOS spol. s r.o. deklarē, ka radioiekārta P5727N atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.emos.eu/download>.

**EE |** Käesolevaga deklareerib EMOS spol. s r.o. et käesolev raadioseadme tüüp P5727N vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.emos.eu/download>.

**BG |** С настоящото EMOS spol. s r.o. декларира, че този тип радиосъоръжение P5727N е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.emos.eu/download>.

**FR|BE |** Le soussigné, EMOS spol. s r.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type P5727N est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.emos.eu/download>.

**IT |** Il fabbricante, EMOS spol. s r.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio P5727N è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.emos.eu/download>.

**NL |** Hierbij verklaar ik, EMOS spol. s r.o., dat het type radioapparatuur P5727N conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.emos.eu/download>.

**ES |** Por la presente, EMOS spol. s r.o. declara que el tipo de equipo radioeléctrico P5727N es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.emos.eu/download>.

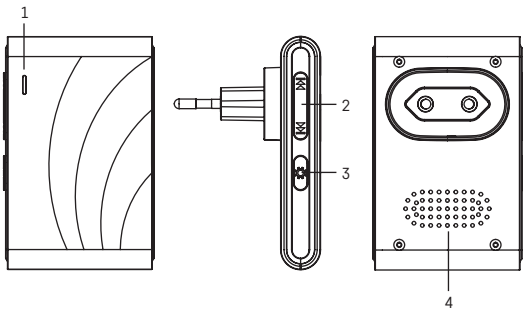
**PT |** O(a) abaixo assinado(a) EMOS spol. s r.o. declara que o presente tipo de equipamento de rádio P5727N está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.emos.eu/download>.

**GRICY |** Με την παρούσα ο/η EMOS spol. s r.o. δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός P5727N πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.emos.eu/download>.

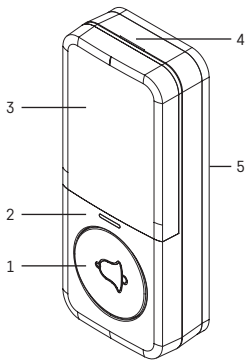
**SE |** Härmed försäkrar EMOS spol. s r.o. att denna typ av radioutrustning P5727N överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.emos.eu/download>.

**FI |** EMOS spol. s r.o. vakuuttaa, että radiolaitetyypin P5727N on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://www.emos.eu/download>.

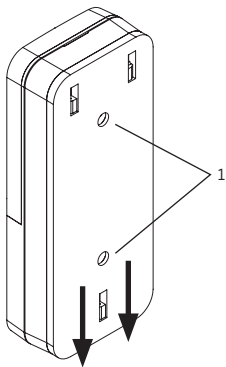
**DK |** Hermed erklærer EMOS spol. s r.o., at radioudstyrstypen P5727N er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.emos.eu/download>.



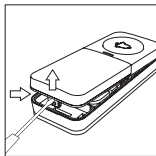
1



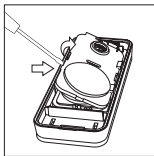
2



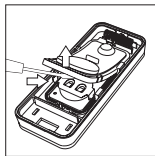
3



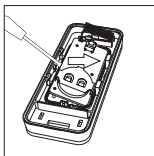
1



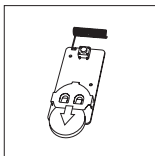
2



3



4



5

4

## GB | Wireless Doorbell

### Safety Instructions and Warnings



Read the user manual before using the device.



Follow the safety instructions provided in the manual.

- The chime (receiver) is designed for indoor use in dry environments only.
- The chime must be placed in an easily accessible location for ease of handling and unplugging.
- Occasionally check the functioning of the doorbell button and replace the battery in a timely manner. Use only high-quality lithium batteries with the prescribed parameters.
- If you are not using the doorbell for an extended period of time, remove the battery from the doorbell button.
- Do not subject the button or chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not subject the button or chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the chime, unplug it from the socket.
- To clean the device, use a slightly moistened cloth with a small amount of detergent; do not use aggressive cleaning agents or solvents.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use of the device.
- Do not throw batteries into a fire and do not disassemble or short-circuit them.
- Keep the batteries out of reach of children. Ingestion may result in poisoning by chemicals, perforation of soft tissues and death.

- Severe poisoning may occur within two hours of first issues appearing. Seek medical attention immediately.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and expertise prevents safe use, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure they do not play with the appliance.

### Technical Specifications

Transmission range: up to 150 m in an open area (can drop down to one fifth in a busy area)

Button: water-resistant, IP44 enclosure rating

Pairing the chime with buttons: self-learning function

Pairing capacity: maximum of 8 buttons per 1 chime

Number of ringtones: 10

Transmission frequency: 433.92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Chime power supply: 230 V AC/50 Hz

Button power supply: 1× 3 V battery (type CR2032, included)

Includes: double-sided adhesive tape

### Device Description

#### Chime Description

*see Fig. 1*

1 – bell LED

2 – ringtone setting buttons

3 – volume setting button

4 – speaker

#### Button Description

*see Fig. 2*

1 – ring button

2 – LED

- 3 – nameplate cover
- 4 – hole for opening the battery cover

5 – mounting pad

## **Installation and control**

### **Installing the Button/Removing the Mounting Pad**



*see Fig. 3*

- 1 – holes for screws

### **Changing the Button's Battery**

*see Fig. 4*

### **Pairing the Button with the Chime**

1. Plug the doorbell into a 230 V AC/50 Hz socket.
2. Then, long-press the pairing button  on the chime for ca. 5 seconds.
3. The chime LED will light up; release the  button. The chime will switch to self-learning pairing mode which lasts for 25 seconds.
4. During this time, press the ring button. The chime will ring and the button is now paired with the chime.
5. This automatically ends self-learning mode.
6. To pair multiple buttons, repeat the process for each button from step 1.


*Note: The chime has an internal memory where it stores the codes of the currently paired buttons for the event of a power failure.*

*There is thus no need to pair buttons again after a power cut.*

### **Erasing the Memory of Paired Buttons**



Press and hold the pairing button  on the chime.

Plug the chime into a socket.

The LED of the chime will start flashing after ca. 5 seconds and a ringtone will sound. Release the  button. The LED will turn off.


The memory of all paired buttons will be erased.

### **Selecting a Ringtone**

1. Repeatedly press the ringtone change button  or  located on the chime.
2. Each press of the button will play a different ringtone. The last ringtone played is the one that will be used.

### **Setting the Bell Volume**

You can set 5 volume levels.

Repeatedly press the  button on the chime. Each press changes the volume level (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). At 0 %, ringing is indicated only by the bell LED flashing.

### **Installing the Doorbell Button (Transmitter)**

1. Begin by pairing the button with the chime.
2. Before installation, verify the reliable function of the kit at the selected place.
3. Remove the mounting pad from the battery cover, see fig. 3.
4. Use the double-sided adhesive tape (included) or two screws (not included) to fix the back of the mounting pad to the wall.
5. Although the button is weather resistant, choose a location where it is protected, e.g. in a wall recess.
6. Fit the mounting pad back onto the button.
7. Press the button to ring the chime. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the button has sent a radio signal.
8. The chime plays the selected ringtone.

*Note: The doorbell button (transmitter) can be placed on wood or brick walls without issue. However, never place the button directly onto metal objects or materials containing metal, such as plastic windows or doors that have a metal frame. In such cases, the transmitter will not work properly.*

### **Installing the Chime (Receiver)**

1. The chime is designed for indoor use only. When running, it must be plugged in a 230 V AC/50 Hz socket and with free space around it so that it is always accessible.
2. The transmission range (max. 150 m) is influenced by local conditions, such as the number of walls through which the signal passes, metal door frames and other elements which affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, such as wireless thermometers, gate controls etc.). Transmission range can decrease drastically due to these factors.

### **Troubleshooting FAQ**

#### **The chime does not ring**

- The chime may be out of range.
  - Change the distance between the button and the chime; the range may be affected by local conditions.
- The button's battery may be low.
  - Replace the battery. Make sure it has the correct polarity with the + side up.
- Pair the button with the chime again.
- The chime is not powered.
  - Make sure the chime is properly plugged into the socket and that power is on or the fuse/circuit breaker for the branch is on.

## CZ | Bezdrátový zvonek

### Bezpečnostní pokyny a upozornění



Před použitím zařízení prostudujte návod k použití.



Dbejte bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodě.

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní lithiovou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužíváte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky.
- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto přístroje.
- Baterie nevhazujte do ohně, nerozebírejte je ani nezkratujte.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Požití může vést k otravě chemikáliemi, perforaci měkkých tkání a smrti.
- Těžká otrava může nastat do dvou hodin od vzniku potíží. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

## **Technická specifikace**

Dosah vysílání: až 150 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Tlačítko: voděodolné; krytí IP44

Párování zvonku s tlačítky: funkce „self-learning“

Kapacita párování: maximálně 8 tlačítek na 1 zvonek

Počet melodií: 10

Frekvence přenosu: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Napájení zvonku: 230 V AC/50 Hz

Napájení tlačítka: baterie 1 × 3 V (typ CR2032, součást dodávky)

Součást dodávky: oboustranná lepicí páska

## **Popis zařízení**

### **Popis zvonku**

*viz obr. 1*

1 – LED dioda zvonku

3 – tlačítko nastavení hlasitosti

2 – tlačítka nastavení melodie

4 – reproduktor

### **Popis tlačítka**

*viz obr. 2*

1 – tlačítko zvonění

4 – otvor pro otevření bateriového krytu

2 – LED dioda

3 – kryt jmenovky

5 – instalační podložka

## Instalace a ovládání

### Instalace tlačítka/sejmutí instalační podložky



viz obr. 3

1 – otvory na šroubek

### Výměna baterie v tlačítku

viz obr. 4


### Párování tlačítka se zvonkem

1. Zasuňte zvonek do zásuvky 230 V AC/50 Hz.
2. Potom na zvonku stiskněte dlouze tlačítko párování  cca na 5 sekund.
3. Rozsvítí se LED zvonku, uvolněte tlačítko . Zvonek přejde do režimu párování „self-learning“, který trvá 25 sekund.
4. Během této doby stiskněte tlačítko zvonění, zvonek zazvoní, tlačítko je spárované se zvonkem.
5. Automaticky tím dojde k ukončení režimu self-learning.
6. Pro párování více tlačítek opakujte pro každé tlačítko postup od bodu 1.


*Poznámka: Pro případ výpadku elektrické energie obsahuje zvonek vnitřní paměť, do které se ukládají kódy aktuálně spárovaných tlačítek.*

*Po výpadku elektrické energie tedy není nutné znovu provádět párování.*

### Vymazání paměti napárovaných tlačítek



Na zvonku stiskněte a držte párovací tlačítko .

Zasuňte zvonek do sítě.

Po cca 5 sekundách se rozblíká LED zvonku a zazní melodie, uvolněte tlačítko , LED zhasne.

Dojde k vymazání paměti všech napárovaných tlačítek.


### Volba vyzváněcí melodie

1. Na zvonku stiskněte opakovaně tlačítko změny melodie  nebo .

2. Každým stiskem zazní jiná melodie, bude nastavena melodie, která zazní naposled.

### **Nastavení hlasitosti vyzvánění**

Je možno nastavit 5 úrovní hlasitosti.

Stiskněte na zvonku opakovaně tlačítko . Každým stiskem se změní úroveň hlasitosti (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Při úrovni 0 % bude pouze blikat LED zvonku.

### **Instalace tlačítka zvonku (vysílače)**

1. Nejprve proveďte spárování tlačítka se zvonkem.
2. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava bude na Vámi vybraném místě spolehlivě fungovat.
3. Sejměte instalační podložku z bateriového krytu, viz obr. 3.
4. Zadní část podložky připevněte na zeď oboustrannou lepicí páskou (součástí dodávky) nebo dvěma šroubky (nejsou součástí dodávky).
5. Přestože je tlačítko odolné vůči povětrnostním vlivům, umístěte ho tak, aby bylo chráněno, např. do výklenku.
6. Nasadte zpět instalační podložku na tlačítko.
7. Stiskem tlačítka zvonku zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem signalizační LED, která signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál.
8. Zvonek přehraje zvolenou melodii.

*Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumístujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.*

### **Instalace zvonku (přijímače)**

1. Zvonek je určen jen pro vnitřní použití. Při provozu musí být umístěn v elektrické zásuvce 230 V AC/50 Hz tak, aby byl okolo něj volný prostor a byl vždy přístupný.
2. Dosah vysílání (max. 150 m) je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí signál projít, kovovými zárubněmi dveří a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků pracujících na podobném kmitočtu, např. bezdrátové teploměry, ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.

### **Řešení problémů FAQ**

#### **Zvonek nezvoní**

- Zvonek může být mimo daný dosah.
  - Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvonku a domovním zvonekem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvonku může být vybitá baterie.
  - Vyměňte baterii, při tom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie + stranou nahoru.
- Proveďte nové párování tlačítka se zvonekem.
- Domovní zvonek nemá napájení.
  - Zkontrolujte, zda je domovní zvonek správně zasunutý v síťové zásuvce nebo zda není vypnutý proud, respektive vypnut jističí prvek větve (pojistka, jistič).

## SK | Bezdrôtový zvonček

### Bezpečnostné pokyny a upozornenia



Pred používaním zariadenia si prečítajte návod na používanie.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode.

- Zvonček (prijímač) je určený len na používanie v interiéri v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na ľahko prístupnom mieste na ľahkú manipuláciu a prípadné odpojenie.
- Z času na čas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte len kvalitnú lítičovú batériu s predpísanými parametrami.
- Ak zvonček dlhší čas nepoužívate, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo ani zvonček nadmerným nárazom a otrasom.
- Nevystavujte tlačidlo ani zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému žiareniu ani vlhkosti.
- Pri čistení zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky z elektrickej zásuvky.
- Na čistenie používajte handričku mierne navlhčenú v roztoku čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním tohto zariadenia.
- Batérie nevhadzujte do ohňa, nerozoberajte ich ani ich neskratujte.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Prehltnutie môže viesť k otrave chemikáliami, perforácii mäkkých tkanív a usmrteniu.
- Ťažká otrava môže nastať do dvoch hodín od počiatkových ťažkostí. Okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť alebo nedostatok skúseností a znalostí bráni v bezpečnom používaní spotrebiča, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

## Technické údaje

Dosah vysielaného signálu: Až 150 m na otvorenom priestranstve (v zastavaných oblastiach môže klesnúť až na pätinu)

Tlačidlo: Vodeodolné; krytie IP44

Spárovanie zvončeka s tlačidlami: Funkcia „samoučenia“

Kapacita spárovania: Maximálne 8 tlačidiel na 1 zvonček

Počet melódií: 10

Prenosová frekvencia: 433,92 MHz, max. 10 mW e.r.p.

Napájanie zvončeka: 230 V (AC)/50 Hz

Napájanie tlačidla: 1× 3 V batéria (typ CR2032, dodávaná)

Dodávané položky: Obojstranná lepiaca páska

## Opis zariadenia

### Opis zvončeka

*Pozri obr. 1*

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1 – LED indikátor zvončeka      | 3 – Tlačidlo nastavenia hlasitosti |
| 2 – Tlačidlá nastavenia melódie | 4 – Reproduktor                    |

### Opis tlačidla

*Pozri obr. 2*

- |                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1 – Tlačidlo zvonenia | 4 – Otvor na otvorenie krytu batérie |
| 2 – LED indikátor     | 5 – Montážna podložka                |
| 3 – Kryt menovky      |                                      |

## Inštalácia a ovládanie

### Inštalácia tlačidla/zloženie montážnej podložky



*Pozri obr. 3*

1 – Otvory pre skrutku

### Výmena batérie v tlačidle

*Pozri obr. 4*


### Spárovanie tlačidla so zvončekom

1. Zapojte zvonček do elektrickej zásuvky 230 V (AC)/50 Hz.
2. Potom stlačte a podržte tlačidlo párovania  na zvončeku na cca 5 sekúnd.
3. Rozsvieti sa LED indikátor zvončeka. Uvoľnite tlačidlo . Zvonček sa prepne do režimu párovania – „samoučenia“, ktorý trvá cca 25 sekúnd.
4. Počas tejto doby stlačte tlačidlo zvonenia, zvonček zazvoní a tlačidlo sa spáruje so zvončekom.
5. Tým sa automaticky ukončí režim „samoučenia“.
6. Ak chcete spárovať viacero tlačidiel, zopakujte postup od kroku 1 pre každé tlačidlo.

*Poznámka: Pre prípad výpadku napájania má zvonček internú pamäť, v ktorej sú uložené kódy aktuálne spárovaných tlačidiel.*

*Po výpadku napájania preto nie je potrebné nanovo párovanie opakovať.*

### Odstránenie spárovaných tlačidiel z pamäte

Stlačte a podržte tlačidlo párovania na zvončeku .



Zapojte zvonček do elektrickej siete.

Po cca 5 sekundách začne blikať LED indikátor zvončeka a zaznie melódia.

Uvoľnite tlačidlo . LED indikátor zhasne.


Všetky spárované tlačidlá sa odstránia z pamäte.

### **Výber melódie zvonenia**

1. Na zvončeku opakovane stláčajte tlačidlá nastavenia melódie  alebo .
2. Po každom stlačení zaznie iná melódia, pričom sa nastaví melódia, ktorá sa prehrá ako posledná.

### **Nastavenie hlasitosti zvonenia**

Nastaviť je možné 5 úrovní hlasitosti.

Opakovane stláčajte tlačidlo  na zvončeku. Po každom stlačení sa zmení úroveň hlasitosti (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Pri úrovni 0 % bude iba blikať LED indikátor zvončeka (bez zvuku).

### **Inštalácia tlačidla zvončeka (vysielač)**

1. Najskôr spárujte tlačidlo so zvončekom.
2. Pred inštaláciou otestujte, či súprava bude na zvolenom mieste spoľahlivo fungovať.
3. Zložte montážnu podložku z krytu batérie, pozri obr. 3.
4. Zadnú časť podložky upevnite na stenu pomocou obojstrannej lepiacej pásky (dodávaná) alebo dvoch vhodných skrutiek (nedodávané).
5. Hoci je tlačidlo odolné voči poveternostným vplyvom, umiestnite ho na chránené miesto, napr. do výklenku.
6. Nasadte montážnu podložku späť na tlačidlo.
7. Stlačte tlačidlo zvončeka na zazvonenie. Stlačenie tlačidla je sprevádzané svietením LED indikátora, ktorý indikuje, že tlačidlo vyslalo rádiový frekvenčný signál.
8. Zvonček prehrá zvolenú melódiu.

*Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) je možné bez problémov umiestniť na drevené alebo murované steny. Nikdy však neumiestňujte tlačidlo priamo na*

*kovové predmety alebo materiály, ktoré obsahujú kov, ako sú napríklad plastové okná a dvere, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač nemusí fungovať správne.*

### **Inštalácia zvončeka (prijímača)**

1. Zvonček je určený len na používanie v interiéri. Počas prevádzky musí byť zapojený v elektrickej zásuvke 230 V (AC)/50 Hz tak, aby bol okolo neho voľný priestor a bol vždy prístupný.
2. Dosah vysielaného signálu (max. 150 m) je ovplyvnené miestnymi podmienkami, ako je počet stien, cez ktoré musí signál prejsť, kovové zárubne dverí a iné prvky, ktoré ovplyvňujú prenos rádiový frekvenčného signálu (prítomnosť iných rádiový frekvenčných zariadení pracujúcich na podobnej frekvencii, napr. bezdrôtové teplomery, ovládače pohonov brán atď.). Dosah vysielaného signálu sa môže v dôsledku takýchto faktorov výrazne znížiť.

## **Často kladené otázky (FAQ) o riešení problémov**

### **Zvonček nezvoní**

- Zvonček môže byť mimo dosahu signálu.
  - Nastavte vzdialenosť medzi tlačidlom zvončeka a zvončekom v domácnosti, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.
- V tlačidlo zvončeka môže byť vybitá batéria.
  - Vymeňte batériu. Dodržte správnu polaritu vkladanej batérie (stranou + nahor).
- Vykonajte nové párovanie tlačidla so zvončekom.
- Zvonček nie je napájaný.
  - Skontrolujte, či je zvonček správne zapojený do elektrickej zásuvky, či nie je vypnuté napájanie alebo či nie je vypnutý istič (poistka) daného obvodu.

## PL | Dzwonek bezprzewodowy

### Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji.

- Dzwonek (odbiornik) jest przeznaczony wyłącznie do użytku w suchych pomieszczeniach.
- Dzwonek powinien być umieszczony w łatwo dostępnym miejscu w celu ułatwienia obsługi i odłączania.
- Od czasu do czasu warto sprawdzać działanie przycisku dzwonka i w odpowiednim momencie wymienić baterię. Należy używać wyłącznie dobrej jakości baterii litowej o zalecanych parametrach.
- Jeśli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, trzeba wyjąć baterię z przycisku dzwonka.
- Należy chronić przycisk i dzwonek przed nadmiernymi wstrząsami i uderzeniami.
- Nie wolno wystawiać przycisku i dzwonka na działanie nadmiernej temperatury, bezpośredniego światła słonecznego lub wilgoci.
- Podczas czyszczenia dzwonka w pomieszczeniu należy odłączyć go od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Do czyszczenia należy używać lekko wilgotnej szmatki z niewielką ilością detergentu. Nie należy stosować silnie działających środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem tego urządzenia.
- Baterii nie wolno wrzucać do ognia, rozbierać ani zwierać.

- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Połknięcie może prowadzić do zatrucia chemicznego, perforacji tkanek miękkich i śmierci.
- Poważne zatrucie może wystąpić w ciągu dwóch godzin od pojawienia się dolegliwości. Należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym brak sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo bądź osoba ta nie udzieliła im instruktażu. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

### **Specyfikacja techniczna**

Zasięg transmisji: do 150 m na otwartej przestrzeni (na obszarach zabudowanych zasięg może się zmniejszyć do jednej piątej tej wartości)

Przycisk: wodoodporny, stopień ochrony IP44

Parowanie dzwonka z przyciskiem: funkcja „self-learning”

Możliwość parowania: maksymalnie 8 przycisków na 1 dzwonek

Liczba melodii: 10

Częstotliwość transmisji: 433,92 MHz, 10 mW ERP maks.

Zasilanie dzwonka: 230 V AC/50 Hz

Zasilanie przycisku: bateria 1 × 3 V (typ CR2032, w zestawie)

W zestawie: dwustronna taśma klejąca

### **Opis urządzenia**

#### **Opis dzwonka**

*patrz rys. 1*

1 – dioda LED dzwonka

3 – przycisk ustawiania głośności

2 – przyciski ustawiania melodii

4 – głośnik

### **Opis przycisku**

*patrz rys. 2*

1 – przycisk dzwonka

2 – dioda LED

3 – osłona tabliczki imiennej

4 – otwór umożliwiający otwarcie osłony baterii

5 – podkładka montażowa

### **Instalacja i obsługa**

#### **Instalowanie przycisku/demontowanie podkładki montażowej**



*patrz rys. 3*

1 – otwory na śruby

#### **Wymiana baterii w przycisku**

*patrz rys. 4*


#### **Parowanie przycisku z dzwonkiem**

1. Podłącz dzwonek do gniazdka 230 V AC/50 Hz.
2. Następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania  na dzwonku przez około 5 sekund.
3. Dioda LED dzwonka się zaświeci, wtedy zwolnij przycisk . Dzwonek przechodzi w tryb parowania „self-learning”, który trwa 25 sekund.
4. W tym czasie naciśnij przycisk dzwonka. Dzwonek zadzwoni, a przycisk zostanie sparowany z dzwonkiem.
5. Po tym nastąpi automatyczne opuszczenie trybu self-learning.
6. Aby sparować kilka przycisków, powtórz czynności od punktu 1 dla każdego przycisku.

*Uwaga: Na wypadek awarii zasilania dzwonek zawiera pamięć wewnętrzną, która przechowuje kody aktualnie sparowanych przycisków.*

*Dlatego nie jest konieczne ponowne parowanie po awarii zasilania.*

### **Kasowanie zawartości pamięci sparowanych przycisków**

Naciśnij i przytrzymaj przycisk parowania na dzwonku .



Podłącz dzwonek do sieci.

Po około 5 sekundach dioda LED dzwonka zacznie migać i zabrmi melodia.

Wtedy zwolnij przycisk , a dioda LED zgaśnie.


Zawartość pamięci wszystkich sparowanych przycisków zostanie skasowana.

### **Wybieranie melodii**

1. Na dzwonku naciśnij kilkakrotnie przycisk zmiany melodii  lub .
2. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje odtworzenie innej melodii. Zostanie wybrana melodia odtworzona jako ostatnia.

### **Ustawianie głośności dzwonka**

Można ustawić 5 poziomów głośności.

Naciśnij kilkakrotnie przycisk  na dzwonku. Każde naciśnięcie zmienia poziom głośności (100% – 75% – 50% – 25% – 0%). Na poziomie 0% tylko będzie migać dioda LED dzwonka.

### **Instalacja przycisku dzwonka (nadajnika)**

1. Najpierw należy sparować przycisk z dzwonkiem.
2. Przed instalacją trzeba sprawdzić, czy zestaw będzie działał niezawodnie w wybranej lokalizacji.
3. Zdejmij podkładkę montażową z osłony baterii, patrz rys. 3.
4. Przymocuj tylną część podkładki do ściany za pomocą dwustronnej taśmy klejącej (w zestawie) lub dwóch śrub (brak w zestawie).
5. Chociaż przycisk jest odporny na warunki atmosferyczne, należy umieścić go w zabezpieczonym miejscu, np. we wnęce.
6. Umieść podkładkę montażową z powrotem na przycisku.

7. Naciśnij przycisk dzwonka, aby zadzwonić. Naciśnięciu przycisku towarzyszy zaświecenie się diody sygnalizacyjnej LED, która wskazuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy.
8. Dzwonek odtworzy wybraną melodię.

*Uwaga: Przycisk dzwonka (nadajnik) można bezproblemowo umieszczać na ścianach drewnianych lub ceglanych. Nigdy jednak nie należy umieszczać przycisku bezpośrednio na metalowych przedmiotach lub materiałach zawierających metal, takich jak plastikowe konstrukcje okien i drzwi z metalową ramą. Nadajnik może nie działać prawidłowo.*

#### **Instalacja dzwonka (odbiornika)**

1. Dzwonek jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Podczas działania musi on być umieszczony w gniazdku elektrycznym 230 V AC/50 Hz, tak aby wokół niego była wolna przestrzeń i aby był on zawsze dostępny.
2. Na zasięg transmisji (maks. 150 m) mają wpływ warunki lokalne, takie jak liczba ścian, przez które sygnał musi przeniknąć, metalowe ościeżnice drzwi i inne elementy wpływające na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych działających na podobnej częstotliwości, np. bezprzewodowych termometrów, pilotów do bram itp.). Ze względu na te czynniki zasięg transmisji może się gwałtownie zmniejszyć.

#### **Często zadawane pytania dotyczące rozwiązywania problemów Dzwonek nie dzwoni**

- Dzwonek może być poza zasięgiem.
  - Dostosuj odległość między przyciskiem dzwonka a dzwonkiem w pomieszczeniu. Zasięg może zależeć od lokalnych warunków.

- W przycisku dzwonka może być rozładowana bateria.
  - Wymień baterię, zwracając uwagę na prawidłowe skierowanie biegunów, tj. stroną + do góry.
- Wykonaj ponownie parowanie przycisku z dzwonkiem.
- Dzwonek w pomieszczeniu nie ma zasilania.
  - Sprawdź, czy dzwonek jest prawidłowo podłączony do gniazdka sieciowego, zasilanie nie jest wyłączone lub nie jest wyłączony element zabezpieczający odgałęzienia (bezpiecznik, wyłącznik automatyczny).

## HU | Vezeték nélküli csengő

### Biztonsági utasítások és figyelmeztetések



A berendezés használata előtt tanulmányozza át a használati útmutatót.



Mindig tartsa be a jelen kézikönyvben található biztonsági előírásokat.

- A csengő (vevő) kizárólag beltéren, száraz helyiségekben használható.
- A csengőt tegye jól megközelíthető helyre, hogy könnyen kezelhető és kikapcsolható legyen.
- Időnként ellenőrizze a nyomógomb működését és időben cseréljen elemet. Csak az előírt paramétereknek megfelelő minőségi lítium elemet használjon.
- Ha hosszabb ideig nem használja a csengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Ne tegye ki a nyomógombot és a csengőt erőteljes ütéseknek és külső behatásoknak.
- Ne tegye ki a csengőt, se a nyomógombot túlzott hőnek, közvetlen napfénynek vagy nedvességnek.

- A csengőt tisztítás előtt az aljzatból kihúzva válassza le a hálózatról.
- Tisztításhoz használjon enyhén nedves ruhát kevés tisztítószerrel, de ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.
- Az elemeket ne dobja tűzbe, ne szerelje szét és ne zárja rövidre.
- Az elemeket tartsa gyermekektől távol. A lenyelés vegyi mérgezést, a lágy szövetek perforálását és halált okozhat.
- A tünetek megjelenésétől számított két órán belül súlyos mérgezés alakulhat ki. Forduljon haladéktalanul orvoshoz.
- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők (beleértve a gyermekeket), illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy használatra vonatkozó útmutatásai mellett használhatják. Gondoskodjon a gyerekek felügyeletéről, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

### **Műszaki jellemzők**

Rádió hatótávolsága: akár 150 m szabadban (ez épületen belül akár az ötödére is csökkenhet)

Nyomógomb: vízálló, IP44 védetség

A csengő párosítása a nyomógombokkal: „self-learning” (öntanuló) funkció

Párosítható mennyiség: csengőnként legfeljebb 8 nyomógomb

Dallamok száma: 10

Átviteli frekvencia: 433,92 MHz, max. 10 mW e. r. p.

A csengő tápellátása: 230 V AC/50 Hz

A nyomógomb tápellátása: 1 db 3 V-os elem (CR2032 típus, alaptartozék)

Alaptartozékok: kétoldalú ragasztószalag

## **A berendezés leírása**

### **A csengő leírása**

*l. 1. ábra.*

- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1 – a csengő LED-je     | 3 – hangerőszabályozó gomb |
| 2 – dallambeállító gomb | 4 – hangszóró              |

### **A nyomógomb leírása**

*l. 2. ábra.*

- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1 – csengőgomb         | 4 – elemtároló rekesz fedele |
| 2 – LED                | 5 – szerelőalátét            |
| 3 – névtábla burkolata |                              |

## **Felszerelés és kezelés**

### **A gomb felszerelése/a szerelőkeret eltávolítása**



*l. 3. ábra.*

- 1 – rögzítőnyílások

### **Az elem cseréje a nyomógombban**

*l. 4. ábra.*


### **A nyomógomb párosítása a csengővel**

1. Dugja be a csengőt egy 230 V AC/50 Hz konnektorba.
2. Ezután a nyomógombon nyomja hosszan (kb. 5 másodpercig) a párosítás  gombot.
3. Ha a csengő LED-je kigyullad, engedje el a  gombot. A csengő „öntanuló” párosítási üzemmódba lép, amely kb. 25 másodpercig tart.
4. Ez idő alatt nyomja meg a csengő nyomógombot, és ha a csengő megszólal, megtörtént a gomb párosítása a csengővel.
5. Ez a művelet automatikusan kikapcsolja az öntanuló üzemmódot.
6. Több nyomógomb párosításához ismételje meg az összes lépést az egyes gombokkal az 1. ponttól kezdve.

*Megjegyzés: Áramszünet esetén a csengő belső memóriájában tárolja a párosított nyomógombok kódjait.*

*Ezért áramszünet után nem szükséges a párosítást újra elvégezni.*

### **A párosított nyomógombok törlése a memóriából**



A nyomógombon tartsa lenyomva a párosítás gombot .

Dugja be a csengőt a konnektorba.

Kb. 5 másodperc múlva a csengő LED-je kigyullad, ekkor engedje el a  gombot, a LED kialszik.

A párosított nyomógombok memóriája törlésre került.

### **Csengődallam kiválasztása**

1. A csengőn nyomja meg ismételten a  vagy  dallamválasztó gombot.
2. Minden gombnyomásra másik dallam szólal meg és az utoljára hallható lesz a beállított dallam.

### **Csengetés hangerejének beállítása**

5 hangerőszint állítható be.

Nyomja meg ismételten a csengő  gombját. Minden megnyomással módosítja a hangerőt (100% – 75% – 50% – 25% – 0%). 0% esetén csak a csengő LED-je fog villogni.

### **A csengő nyomógomb (adó) felszerelése**

1. Először végezze el a nyomógomb párosítását a csengővel.
2. A felszerelés előtt ellenőrizze a berendezés megbízható működését a kiválasztott helyen.
3. Távolítsa el a szerelőkeretet az elemtartó fedeléről, l. 3. ábra.
4. A szerelőalátét hátulját rögzítse a falra kétoldalas ragasztószalaggal (tartozék) vagy két csavarral (nem tartozék).
5. Bár a nyomógomb időjárásálló, helyezze el úgy, hogy védve legyen az időjárás viszontagságaitól, pl. egy falmélyedésbe.

6. Helyezze vissza a nyomógombot a szerelőalátétre.
7. A nyomógombbal csengessen. A gomb megnyomását a visszajelző LED nyugtázza, amely azt jelzi, hogy a gomb rádiójelet bocsátott ki.
8. A csengő lejátssza a választott dallamot.

*Megjegyzés: A nyomógomb (adó) könnyen felszerelhető fa vagy téglafalra. Sose szerelje azonban a gombot közvetlenül fémtárgyakra vagy fémet tartalmazó anyagokra, például fémkeretes műanyag nyílászárókra. Előfordulhat, hogy az adó nem működne megfelelően.*

#### **A csengő (vevő) felszerelése**

1. A csengő kizárólag beltéren használható. A működéshez 230 V-os AC/50 Hz-es konnektorba kell bedugni úgy, hogy legyen körülötte tér, és mindig jól megközelíthető legyen.
2. Az adó hatótávolsága (max. 150 m) függ a helyi körülményektől, tehát attól, hány falon kell áthaladnia a rádiójelnek, vannak-e fém ajtókeretek vagy más olyan tárgyak, amelyek a rádiójel átvitelét zavarhatják (más, hasonló frekvencián működő rádiós készülékek, pl. vezeték nélküli hőmérők, kaputelefonok stb.). Ezen tényezők következtében a hatótávolság jelentősen csökkenhet.

### **Hibaelhárítási GYIK**

#### **Nem szólal meg a csengő**

- Előfordulhat, hogy a csengő a hatótávolságon kívül található.
  - Módosítsa a nyomógomb és a csengő közötti távolságot, a hatótávolságot befolyásolhatják a helyi körülmények.
- A csengőben lemerülhetett az elem.
  - Cseréljen elemet, ügyelve az elem megfelelő polarítására, a + oldallal felfelé.

- Végezze el újra a nyomógomb párosítását a csengővel.
- A csengő tápellátása nem biztosított.
  - Ellenőrizze, hogy a csengő megfelelően van-e bedugva a konnektorba, vagy hogy az áramellátás vagy az áramkör biztonsági eleme (biztosíték, kis megszakító) nincs-e megszakítva.

## SI | Brezžični zvonec

### Varnostna navodila in opozorila



Pred uporabo naprave preberite uporabniški priročnik.



Upoštevajte varnostna navodila iz priročnika.

- Zvonec (sprejemnik) je zasnovan samo za uporabo v suhih notranjih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na lahko dostopnem mestu, da ga je mogoče enostavno uporabljati in odklopiti.
- Občasno preverite delovanje gumba zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte samo visokokakovostne litijeve baterije s predpisanimi lastnostmi.
- Če zvonca ne boste uporabljali dlje časa, odstranite baterijo iz gumba zvonca.
- Gumba ali zvonca ne izpostavljajte prevelikim tresljajem in udarcem.
- Gumba ali zvonca ne izpostavljajte prekomerni vročini in neposredni sončni svetlobi ali vlagi.
- Pred čiščenjem zvonca izvlomite iz vtičnice.
- Za čiščenje naprave uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino detergenta; ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe naprave.

- Baterij ne mečite v ogenj in jih ne razstavljajte ali kratkostičite.
- Baterije hranite izven dosega otrok. Pri zaužitju lahko pride do zastrupitve s kemikalijami, perforacije mehkih tkiv in smrti.
- Do hude zastrupitve lahko pride v dveh urah po pojavu prvih znakov. Takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Ta naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki jim telesna, senzorična ali duševna motnja ali pomanjkanje izkušenj in znanja onemogoča varno uporabo, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti vedno pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

### **Tehnične specifikacije**

Območje prenosa: do 150 m na odprtem območju (v gosteje poseljenem okolju se lahko zmanjša na petino)

Gumb: Odpornost na vodo, stopnja zaščite IP44

Seznanitev zvonca z gumbi: funkcija samoučenja

Zmogljivost seznanjanja: največ 8 gumbov na 1 zvonec

Število melodij zvonjenja: 10

Frekvenca prenosa: 433,92 MHz, največ 10 mW e.r.p.

Električno napajanje zvonca: 230 V AC/50 Hz

Električno napajanje gumba: 1× 3 V baterija (tip CR2032, vključena)

Vključuje: obojestranski lepilni trak

### **Opis naprave**

#### **Opis zvonca**

*Glejte sliko 1*

1 – LED-dioda zvonca

3 – Gumb za nastavitev glasnosti

2 – Gumba za nastavitev melodije zvonjenja

4 – Zvočnik

## Opis gumba

*Glejte sliko 2*

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1 – Gumb za zvonjenje        | 4 – Reža za odpiranje pokrova baterije |
| 2 – LED-dioda                | 5 – Montažna ploščica                  |
| 3 – Pokrov ploščice z imenom |  |

## Namestitev in upravljanje

### Namestitev gumba/odstranitev montažne ploščice



*Glejte sliko 3*

- 1 – Luknje za vijake

### Menjava baterije gumba

*Glejte sliko 4*


### Povezovanje gumba z zvoncem

1. Zvonec priključite v vtičnico 230 V/50 Hz.
2. Nato dolgo pritisnite gumb za seznanjanje  na zvoncu za pribl. 5 sekund.
3. Prižgala se bo LED-dioda zvonca; sprostite gumb . Zvonec bo preklopil na način samoučenja seznanjanja, ki traja 25 sekund.
4. Med tem časom pritisnite gumb za zvonjenje. Zvonec bo zazvonil in gumb je zdaj seznanjen z zvoncem.
5. S tem se samodejno zaključi način samoučenja.
6. Če želite seznaniti več gumbov, ponovite postopek iz koraka 1 za vsak gumb.


*Opomba: Zvonec ima notranji pomnilnik, v katerem so shranjene kode trenutno seznanjenih gumbov za primer izpada električne energije.*

*Zato po prekinitvi napajanja ni treba ponovno seznaniti gumbov.*



### Brisanje pomnilnika seznanjenih gumbov

Pritisnite in zadržite gumb za seznanjanje  na zvoncu.

Zvonec priključite v vtičnico.


LED-dioda zvonca bo začela utripati po pribl. 5 sekundah in zaslišalo se bo zvonjenje. Sprostite gumb . LED-dioda se izklopi. Pomnilnik vseh seznanjenih gumbov bo izbrisan.

### **Izbira melodije zvonjenja**

1. Večkrat pritisnite gumb za spremembo melodije zvonjenja  ali  na zvoncu.
2. Z vsakim pritiskom na gumb se predvaja druga melodija. Uporabljena bo zadnja predvajana melodija zvonjenja.

### **Nastavitev glasnosti zvonjenja**

Nastavite lahko 5 stopenj glasnosti.

Večkrat pritisnite gumb  na zvoncu. Z vsakim pritiskom spremenite stopnjo glasnosti (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Pri 0 % je zvonjenje označeno le z utripanjem LED-diode zvonca.

### **Namestitev gumba zvonca (oddajnik)**

1. Najprej je treba gumb seznaniti z zvoncem.
2. Pred namestitvijo preverite zanesljivo delovanje kompleta na izbranem mestu.
3. S pokrova baterije odstranite montažno ploščico; glejte sliko 3.
4. Z obojestranskim lepilnim trakom (priložen) ali dvema vijakoma (nista priložena) pritrdite zadnjo stran montažne ploščice na steno.
5. Čeprav je gumb odporen na vremenske vplive, izberite mesto, kjer bo najboljše zaščiten, npr. v stenski niši.
6. Montažno ploščico namestite nazaj na gumb.
7. Pritisnite gumb za zvonjenje. Pritisk spremlja osvetlitev LED-diode, ki označuje, da je gumb poslal radijski signal.
8. Zvonec predvaja izbrano melodijo zvonjenja.

*Opomba: Gumb zvonca (oddajnik) lahko brez težav namestite na leseno ali opečno steno. Vendar pa gumba nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske*

*predmete ali materiale, ki vsebujejo kovino, kot so plastična okna ali vrata s kovinskim okvirjem. V takih primerih oddajnik ne bo deloval pravilno.*

### **Namestitev zvonca (sprejemnika)**

1. Zvonec je zasnovan za uporabo v zaprtih prostorih. Med delovanjem mora biti priključen v vtičnico 230 V AC/50 Hz, okoli njega pa mora biti dovolj prostora, da je vedno dostopen.
2. Na doseg prenosa (največ 150 m) vplivajo lokalni pogoji, kot so število sten, skozi katere prehaja signal, kovinski okvirji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskih signalov (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delujejo na podobni frekvenci, kot so brezžični termometri, krmilniki vrat itd.). Zaradi teh dejavnikov se lahko močno zmanjša doseg prenosa.

### **Pogosta vprašanja o odpravljanju težav**

#### **Zvonec ne zveni**

- Zvonjenje morda ni v dosegu.
  - Spremenite razdaljo med gumbom in zvoncem; na razdaljo lahko vplivajo lokalni pogoji.
- Baterija gumba je morda izpraznjena.
  - Zamenjajte baterijo. Prepričajte se, da ima pravilno polarnostjo s stranjo + navzgor.
- Ponovno povežite gumb z zvoncem.
- Zvonec nima napajanja.
  - Prepričajte se, da je zvonec pravilno priključen v vtičnico in da je napajanje vključeno oziroma da je varovalka ali odklopnik za to vejo vklopljen.

### Sigurnosne upute i upozorenja



Pročitajte korisnički priručnik prije upotrebe uređaja.



Pridržavajte se sigurnosnih uputa navedenih u priručniku.

- Zvono (prijamnik) dizajnirano je samo za upotrebu u zatvorenom prostoru i u suhim okruženjima.
- Zvono se mora postaviti na lako dostupno mjesto da bi se njime moglo rukovati i iskopčati ga.
- S vremena na vrijeme provjerite funkcioniranje gumba zvona i na vrijeme zamijeniti baterije. Koristite samo visokokvalitetne litijske baterije propisanih parametara.
- Ako zvono na vratima nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju iz gumba zvona.
- Ne izlažite gumb ili zvono pretjeranim vibracijama i udarcima.
- Ne izlažite gumb ili zvono prekomjernoj toploti i direktnoj sunčevoj svjetlosti ili vlazi.
- Prilikom čišćenja zvona, isključite ga iz utičnice.
- Za čišćenje uređaja koristite blago navlaženu krpu s malo deterdženta; ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom uređaja.
- Ne bacajte baterije u vatru, ne rastavljajte ih i ne izazivajte kratki spoj na njima.
- Baterije držite izvan doseg a djece. Gutanje može dovesti do trovanja kemikalijama, perforacije mekih tkiva i smrti.

- Teško trovanje može nastupiti unutar dva sata od pojave prvih problema. Odmah potražite liječničku pomoć.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za sigurnu upotrebu, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobivaju upute od osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca moraju uvijek biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

### **Tehničke specifikacije**

Domet prijenosa: do 150 m na otvorenom prostoru (u gusto naseljenom području može biti i petina navedenoga)

Gumb: vodootporno, zaštita kućišta IP44

Uparivanje zvona s gumbima: funkcija automatskog učenja

Kapacitet uparivanja: najviše 8 gumbi po 1 zvonu

Broj melodija zvona: 10

Frekvencija prijenosa: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. maks.

Napajanje zvona: 230 V AC/50 Hz

Napajanje gumba: 1 baterija od 3 V (tipa CR2032, priloženo)

Obuhvaća: obostrano ljepljivu traku

### **Opis uređaja**

#### **Opis zvona**

*Pogledajte sl. 1*

1 – LED zvona

2 – Gumbi za podešavanje melodije  
zvona

3 – Gumb za podešavanje glasnoće

4 – Zvučnik

## Opis gumba

*Vidi sl. 2*

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1 – Gumb zvona               | 4 – Otvor za otvaranje baterijskog poklopca |
| 2 – LED                      | 5 – Ugradbena podloga                       |
| 3 – Poklopac nazivne pločice |   |

## Instalacija i upravljanje

### Postavljanje gumba/Uklanjanje ugradbene podloge



*Pogledajte sl. 3*

- 1 – Otvori za vijke

### Zamjena gumba baterije

*Pogledajte sl. 4*

### Uparivanje gumba sa zvonom

1. Priključite zvono u utičnicu izmjenične struje od 230 V AC/50 Hz.
2. Zatim dugačkim pritiskom pritisnite gumb za uparivanje  na zvonu otprilike 5 sekundi.
3. LED lampica zvona će se upaliti; otpustite gumb . Zvono se prebacuje u način rada automatskog uparivanja koji traje 25 sekundi.
4. Za to vrijeme pritisnite gumb zvona. Zvono će se oglasiti, a gumb je sada uparen sa zvonom.
5. Time se automatski završava način automatskog učenja.
6. Za uparivanje više gumbi, ponovite postupak od koraka 1 za svaki gumb.


*Napomena: Zvono ima unutarnju memoriju u koju sprema kodove trenutno uparenih gumba u slučaju nestanka struje.*

*Stoga nema potrebe za ponovnim uparivanjem gumba nakon nestanka struje.*

### Brisanje memorije uparenih gumba



Pritisnite i držite gumb za uparivanje  na zvonu.

Priključite zvono u utičnicu.

Nakon otprilike 5 sekundi počete će treperiti LED lampica zvona i oglasit će se melodija zvona. Otpustite gumb . LED lampica će se isključiti.


Memorija svih uparenih gumba bit će izbrisana.

### **Odabir melodije zvona**

1. Opetovano pritišćite gumb za promjenu melodije  ili  na zvonu.
2. Svaki pritisak gumba reproducira drugačiju melodiju zvona. Posljednje reproducirana melodija zvona je ona koja će se koristiti.

### **Podešavanje glasnoće zvona**

Možete postaviti 5 razina glasnoće.

Nekoliko puta zaredom pritisnite gumb  na zvonu. Svakim pritiskom mijenja se razina glasnoće (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Na 0 %, zvono je označeno samo treperenjem LED lampice zvona.

### **Postavljanje gumba zvona (odašiljač)**

1. Počnite tako što ćete upariti gumb sa zvonom.
2. Prije ugradnje provjerite pouzdano funkcioniranje kompleta na odabranom mjestu.
3. Uklonite ugradbenu podlogu s baterijskog poklopca, pogledajte sl. 3.
4. Upotrijebite obostrano ljepljivu traku (isporučeno) ili dva vijka (nije isporučeno) da pričvrstite stražnju stranu ugradbene podloge na zid.
5. Premda je gumb otporan na vremenske uvjete, odaberite mjesto na kojemu će biti zaštićen, npr. u udubini zida.
6. Vratite ugradbenu podlogu na gumb.
7. Pritisnite gumb za zvonjenje zvona. Na pritisak se aktivira LED lampica koja označava da je gumb poslalo radijski signal.
8. Zvono reproducira odabranu melodiju zvona.

*Napomena: Gumb zvona (odašiljač) može se bez problema postaviti na zidove od drveta ili cigle. Međutim, nikada ne postavljajte gumb izravno na metalne predmete ili materijale koji uključuju metal, poput plastičnih prozora ili vrata s metalnim okvirom. U takvim slučajevima odašiljač neće pravilno raditi.*

### **Postavljanje zvona (prijamnik)**

1. Zvono je dizajnirano za korištenje samo u zatvorenom prostoru. Kad radi, zvono mora biti priključeno na utičnicu izmjenične električne struje od 230 V/50 Hz s dovoljno slobodnog mjesta oko zvona koje omogućuje neometan pristup.
2. Na domet odašiljača (maks. 150 m) utječu lokalni uvjeti poput broja zidova kroz koje prolazi signal, metalnih okvira vrata i drugih elemenata koji utječu na prijenos radijskih signala (blizina drugih radio-uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji, poput bežičnih termometara, daljinskih upravljača za vrata itd.). Domet odašiljača može se drastično smanjiti zbog ovih čimbenika.

## **Rješavanje problema i ČPP**

### **Zvono ne zvoni**

- Zvono je možda izvan dometa.
  - Promijenite udaljenost između gumba i zvona; na domet mogu utjecati lokalni uvjeti.
- Baterija gumba može biti slaba.
  - Zamijenite bateriju. Provjerite ima li točan polaritet s + stranom prema gore.
- Ponovno uparite gumb sa zvonom.
- Zvono nije uključeno.
  - Uvjerite se da je zvono pravilno priključeno u utičnicu, napajanje uključeno ili osigurač/strujni krug naponske grane uključen.

## DE | Drahtlose Klingel

### Sicherheitsanweisungen und -hinweise



Lesen Sie vor dem Einsatz des Geräts die Gebrauchsanleitung.



- Beachten Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsanweisungen.
- Die Klingel (Empfänger) ist nur für den Einsatz im trockenen Innenbereich bestimmt.
  - Die Klingel muss an einem gut zugänglichen Ort zur einfachen Handhabung und Abschaltung angebracht werden.
  - Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Funktion des Klingeldrückers und wechseln Sie rechtzeitig die Batterie aus. Verwenden Sie nur hochwertige Lithiumbatterien mit den vorgeschriebenen Parametern.
  - Wird die Klingel über einen längeren Zeitraum nicht verwendet, nehmen Sie die Batterie aus dem Klingeldrucker.
  - Drücker und Klingel keinen übermäßigen Erschütterungen und Stößen aussetzen.
  - Drücker und Klingel keinen übermäßigen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.
  - Bei der Reinigung muss die Türklingel durch Herausziehen aus der Steckdose vom Stromnetz getrennt werden.
  - Zur Reinigung einen leicht befeuchteten Lappen mit ein wenig Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel verwenden.
  - Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge der unsachgemäßen Verwendung dieses Geräts.

- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, zerlegen Sie diese nicht und schließen Sie diese nicht auch nicht kurz.
- Halten Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Der Verzehr kann zu Vergiftungen durch Chemikalien, Perforation weicher Gewebe und zum Tod führen.
- Eine schwere Vergiftung kann innerhalb von zwei Stunden nach Auftreten der Beschwerden eintreten. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die über verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten verfügen oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### **Technische Spezifikation**

Sendereichweite: bis 150 m im Freien

(in bebautem Gebiet kann bis zu einem Fünftel sinken)

Drücker: wasserfest; Schutzart IP44

Paarung der Klingel mit den Drückern: „Self-learning“ - Funktion

Kapazität für die Paarung: maximal 8 Drücker mit 1 Klingel

Anzahl der Melodien: 10

Übertragungsfrequenz: 433,92 MHz, effektive Strahlungsleistung e.r.p. max.  
10 mW

Stromversorgung der Klingel: 230 V AC/50 Hz

Stromversorgung des Drückers: Batterie 1× 3 V (Typ CR2032, im Lieferumfang enthalten)

Im Lieferumfang enthalten: doppelseitiges Klebeband

## **Gerätebeschreibung**

### **Beschreibung der Klingel**

*siehe Abb. 1*

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1 – LED Diode der Klingel             | 3 – Taste zum Einstellen der Lautstärke |
| 2 – Tasten zum Einstellen der Melodie | 4 – Lautsprecher                        |

### **Beschreibung des Drückers**

*siehe Abb. 2*

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| 1 – Klingeltaste           | 4 – Öffnung zum Öffnen des Batteriefachs |
| 2 – LED Diode              | 5 – Montageauflage                       |
| 3 – Namensschild-Abdeckung |  |

## **Installation und Bedienung**

### **Installation der Klingeltaste/Entfernen der Montageauflage**



*siehe Abb. 3*

- 1 – Löcher für Schrauben

### **Batteriewechsel im Drücker**

*siehe Abb. 4*

### **Verbindung des Drückers mit der Klingel**


1. Stecken Sie die Klingel in eine Steckdose 230 V AC/50 Hz ein.
2. Halten Sie danach an der Klingel lange - für ca. 5 Sekunden - die Verbindungstaste  gedrückt.
3. Wenn die LED der Klingel aufleuchtet, lassen Sie die Taste  los. Die Klingel schaltet automatisch in den „Self-learning“-Verbindungsmodus um, der ungefähr 25 Sekunden andauert.

4. Halten Sie während dieser Zeit den Klingelknopf gedrückt, die Klingel klingelt, der Drücker ist mit der Klingel verbunden.
5. Damit wird der „Self-learning“-Modus automatisch beendet.
6. Um mehrere Drücker zu verbinden, wiederholen Sie für jeden Drücker die Vorgehensweise ab Punkt 1.


*Anmerkung: Für den Fall eines Stromausfalls verfügt die Klingel über einen internen Speicher, in dem die Codes der aktuell verbundenen Drücker gespeichert werden.*

*Nach einem Stromausfall muss somit keine neue Verbindung erfolgen.*

#### **Löschen des Speichers der gekoppelten Drücker**



Betätigen Sie auf der Klingel die Verbindungstaste  und halten Sie diese gedrückt.

Schließen Sie die Klingel ans Stromnetz an, indem Sie diese in die Steckdose stecken.

Nach ca. 5 Sekunden beginnt die LED der Klingel zu blinken und eine Melodie ertönt, lassen Sie die Taste  los, die LED erlischt.


Der Speicher aller gepaarten Drücker wird gelöscht.

#### **Klingelton wählen**

1. Betätigen Sie auf der Klingel wiederholt die Taste zum Ändern der Melodie  oder .
2. Jedes Mal ertönt eine andere Melodie, es wird die zuletzt erklungene Melodie eingestellt.

#### **Einstellen der Klingeltonlautstärke**

Es können 5 verschiedene Lautstärkepegel eingestellt werden.

Drücken Sie auf der Klingel wiederholt die Taste . Nach jedem Drücken ändert sich der Pegel der Lautstärke (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Bei Level 0 % blinkt nur die LED der Klingel.

### **Installation des Klingeldrückers (des Senders)**

1. Verbinden Sie zuerst den Drücker mit der Klingel.
2. Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Satz an dem von Ihnen ausgewählten Ort zuverlässig funktioniert.
3. Entfernen Sie die Montageauflage von der Batterieabdeckung, siehe Abb. 3.
4. Befestigen Sie den Rückteil der Auflage mit dem doppelseitigen Klebeband (im Lieferumfang enthalten) oder mit zwei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand.
5. Auch wenn der Drücker beständig gegenüber Witterungseinflüssen ist, positionieren Sie diesen so, dass der geschützt ist - z. B. in einer Nische.
6. Setzen Sie die Montageauflage wieder auf den Drücker auf.
7. Durch Betätigen des Drückers klingelt die Klingel. Dabei leuchtet die LED-Anzeige auf. Durch diese wird angezeigt, dass der Drücker das Funksignal gesendet hat.
8. Von der Klingel wird die gewählte Melodie wiedergegeben.

*Anmerkung: Der Klingeldrücker (Sender) kann problemlos an Holz oder Ziegelwänden angebracht werden. Den Drücker jedoch nie direkt an Metallgegenständen oder metallhaltigen Werkstoffen, z. B. an Kunststoffenstern und Türkonstruktionen, die einen Metallrahmen enthalten, anbringen. Der Sender könnte nicht richtig funktionieren.*

### **Installation der Klingel (des Empfängers)**

1. Die Klingel ist nur zur Verwendung im Innenbereich bestimmt. Im Betriebszustand muss sie so in eine Steckdose 230 V AC/50 Hz gesteckt werden, dass es um das Gerät herum genug Freiraum gibt und es jederzeit zugänglich ist.
2. Die Sendereichweite (max. 150 m) wird von lokalen Bedingungen, z. B. Anzahl der Wände, durch die das Signal gehen muss, Metalltürzargen und anderen Elementen mit Einfluss auf die Funksignalübertragung (An-

wesenheit anderer, auf ähnlicher Frequenz arbeitender Funkgeräte, z. B. drahtlose Thermometer, Tor-Fernbedienungen usw.) beeinflusst. Die Sendereichweite kann aufgrund dieser Faktoren erheblich gesenkt werden.

## Problemlösung FAQ

### Klingel klingelt nicht

- Klingel kann außer Reichweite sein.
  - Passen Sie den Abstand zwischen dem Drücker der Klingel und der Klingel entsprechend an, die Reichweite kann durch die örtlichen Gegebenheiten beeinträchtigt sein.
- Die Batterie im Klingeldrücker kann leer sein.
  - Wechseln Sie die Batterie aus, achten Sie dabei auf die richtige Polarität der eingelegten Batterie + korrekte Seite nach oben ausgerichtet.
- Verbinden Sie den Drücker erneut mit der Klingel.
- Türklingel hat keine Stromversorgung.
  - Überprüfen Sie, dass die Türklingel richtig in der Steckdose steckt wird bzw. dass der Strom bzw. die Stromkreis-Schutzeinrichtung nicht ausgeschaltet ist (Sicherung, Schutzschalter).

## UA | Бездротовий дзвінок

### Інструкції та застереження з техніки безпеки



Перед використанням пристрою прочитайте посібник з експлуатації.



- Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки, наведених у цьому посібнику.
  - Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухих приміщеннях.

- Дзвінок повинен бути розміщений у легкодоступному місці, щоб ним було зручно користуватися та відключати його.
- Час від часу перевіряйте роботу кнопки дзвінка і вчасно замінійте батарею. Використовуйте тільки якісну літєву батарею з належними характеристиками.
- Якщо ви не користуєтеся дзвінком протягом тривалого часу, вийміть батарею з кнопки дзвінка.
- Захищайте кнопку і дзвінок від сильних ударів та поштовхів.
- Захищайте кнопку і дзвінок від надмірної температури, прямих сонячних променів та вологи.
- Під час чищення дзвінка його необхідно відключити від електромережі, витягнувши вилку з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку з невеликою кількістю мийного засобу; не використовуйте агресивні мийні засоби або розчинники.
- Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену неналежним використанням пристрою.
- Не кидайте батареї у вогонь, не розбирайте і не замикайте їх.
- Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці. Проковтування батареї може призвести до хімічного отруєння, перфорації м'яких тканин і смерті.
- Сильне отруєння може розвинути протягом двох годин після ковтання. негайно зверніться до лікаря.
- Використання пристрою особами (включаючи дітей), чії фізичні, сенсорні або розумові вади або відсутність досвіду і знань не дозволяють їм безпечно користуватися ним допускається, тільки якщо такі особи перебувають під наглядом або проінструктовані щодо експлуатації пристрою особою,

відповідальною за їхню безпеку. Не залишайте дітей без нагляду, щоб вони не гралися з пристроєм.

### **Технічні характеристики**

Радіус передавання сигналу: до 150 м на відкритому просторі (у забудованих районах може знизитися на 20%)

Кнопка: з водонепроникних матеріалів; захист IP44

З'єднання дзвінка з кнопками: функція самонавчання

Пам'ять пристрою: максимум 8 кнопок на 1 дзвінок

Кількість мелодій: 10

Частота передавання сигналу: 433,92 МГц, макс. потужність: 10 мВт.

Джерело живлення дзвінка: 230 В змінного струму/50 Гц

Джерело живлення кнопки: 1 батарейка 3 В (тип CR2032, входить до комплекту)

У комплекті: двостороння клейка стрічка

### **Опис пристрою**

#### **Опис дзвінка**

*див. рис. 1*

1 – Світлодіод дзвінка

3 – Кнопка гучності

2 – Кнопки вибору мелодії

4 – Динамік

#### **Опис кнопки**

*див. рис. 2*

1 – Кнопка дзвінка

4 – Отвір для відкриття батарейного відсіку

2 – Світлодіод

3 – Кришка заводської таблички

5 – Монтажна панель

## **Встановлення та експлуатація**

### **Встановлення кнопки/зняття монтажної панелі**



*див. рис. 3*

1 – Отвори для гвинтів

### **Заміна батарейки в кнопці**

*див. рис. 4*


### **З'єднання кнопки з дзвінком**

1. Підключіть дзвінок до розетки 230 В змінного струму/50 Гц.
2. Потім натисніть кнопку з'єднання  на дзвінку і утримуйте її близько 5 секунд.
3. Загориться світлодіод дзвінка; відпустіть кнопку . Дзвінок переходить у режим самонавчання, який триває 25 секунд.
4. У цей час натисніть кнопку дзвінка; дзвінок задзвонить, і кнопка з'єднається з дзвінком.
5. Пристрій автоматично вийде з режиму самонавчання.
6. Щоб з'єднатися з кількома кнопками, повторіть процедуру з кроку 1 для кожної кнопки.


*Примітка. На випадок вимкнення живлення дзвінок має внутрішню пам'ять, яка зберігає коди вже приєднаних кнопок.*

*Тому після вимкнення живлення немає необхідності повторно виконувати з'єднання.*

### **Очищення пам'яті приєднаних кнопок**



Натисніть і утримуйте кнопку з'єднання на дзвінку .

Підключіть дзвінок до електромережі.

Приблизно за 5 секунд почне блимати світлодіод на дзвінку і зазвучить мелодія. Тоді відпустіть кнопку ; світлодіод згасне.


З пам'яті буде видалено усі приєднані кнопки, що наразі використовуються.

#### **Вибір мелодії дзвінка**

1. Кілька разів натисніть кнопку вибору мелодії  або  на дзвінку.
2. Після кожного натискання звучатиме інша мелодія; буде встановлено мелодію, яку було відтворено останньою.

#### **Налаштування гучності мелодії дзвінка**

Передбачено 5 рівнів гучності.

Натисніть кнопку  на дзвінку кілька разів. Кожне натискання змінює рівень гучності (100% - 75% - 50% - 25% - 0%). За рівню 0% лише блиматиме світлодіод дзвінка.

#### **Монтаж кнопки дзвінка (передавача)**

1. Спершу з'єднайте кнопку з дверним дзвінком.
2. Перед монтажем перевірте, чи буде комплект надійно працювати у вибраному місці.
3. Зніміть монтажну панель з кришки батарейного відсіку; див. рис. 3.
4. Прикріпіть задню частину панелі до стіни двостороннім скотчем (входить до комплекту) або двома шурупами (відсутні у комплекті).
5. Хоча кнопка захищена від атмосферного впливу, розмістіть її в захищеному місці, наприклад у ніші.
6. Встановіть монтажну панель назад на кнопку.
7. Натисніть кнопку дзвінка, щоб подзвонити. Натискання кнопки супроводжується загорянням світлодіоду, що вказує на те, що з кнопки надіслано радіосигнал.
8. Дзвінок програє обрану мелодію.

*Примітка. Кнопку дзвінка (передавач) можна органічно розмістити на дерев'яних або цегляних стінах. Однак ніколи не встановлюйте кнопку безпосередньо*

*на металеві предмети або матеріали, що містять метал, наприклад пластикові віконні або дверні конструкції з металевою рамою. Інакше кнопка може не працювати належним чином.*

### **Монтаж дзвінка (приймача)**

1. Дзвінок призначений лише для використання у приміщеннях. Під час роботи його слід підключати до електричної розетки 230 В змінного струму/ 50 Гц таким чином, щоб навколо залишався вільний простір і щоб до нього завжди був зручний доступ.
2. На дальність передавання сигналу (до 150 м) впливають місцеві умови, зокрема кількість стін, які сигнал має пройти; наявність металевих дверних рам та інших елементів, що можуть заважати поширенню радіосигналу (присутність інших радіопристроїв, що працюють на близькій частоті, наприклад бездротових термометрів, пультів керування воротами тощо). Через ці фактори дальність передавання може значно зменшуватися.

## **Поширені запитання щодо усунення несправностей**

### **Пристрій не дзвонить**

- Дзвінок може бути поза зоною досяжності.
  - Відрегулюйте відстань між кнопкою та дзвінком; на дальність дії можуть впливати місцеві умови.
- У кнопці дзвінка може бути розряджена батарейка.
  - Замініть батарейку, дотримуючись полярності («+» має бути зверху).
- Знову з'єднайте кнопку з дзвінком.
- Дзвінок не працює.
  - Перевірте, чи правильно підключено дзвінок до розетки та чи не вимкнено живлення або автоматичний вимикач (чи не спрацював запобіжник).

### Instrucțiuni de siguranță și avertismente



Înainte de utilizarea dispozitivului, citiți manualul de utilizare.



Respectați instrucțiunile de siguranță menționate în acest manual.

- Soneria (receptorul) este destinată exclusiv utilizării în interior, în spații uscate.
- Soneria trebuie amplasată într-un loc bine accesibil, pentru o manevrare și o deconectare ușoară.
- Verificați periodic funcționarea butonului soneriei și înlocuiți bateria la timp. Utilizați numai baterii litiu de calitate, cu parametrii prescriși.
- Dacă nu utilizați soneria pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateria din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la șocuri sau lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperaturi ridicate, la lumina directă a soarelui sau la umiditate.
- Atunci când curățați soneria de apartament, este necesar să o deconectați de la rețeaua electrică, scoțând-o din priză.
- Pentru curățare, utilizați o cârpă ușor umedă, cu puțin detergent; nu folosiți produse de curățare agresive sau solvenți.
- Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a acestui dispozitiv.
- Nu aruncați bateriile în foc, nu le dezasamblați și nu le scurtcircuitați.
- Păstrați bateriile departe de îndemâna copiilor. Ingestia acestora poate duce la intoxicație cu substanțe chimice, perforarea țesuturilor moi și deces.

- O intoxicație gravă poate surveni în decurs de două ore de la apariția simptomelor. Solicitați imediat asistență medicală.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror incapacitate fizică, senzorială sau mentală, ori lipsă de experiență și cunoștințe, le împiedică să îl folosească în siguranță, decât dacă sunt supravegheate sau au fost instruite privind utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Este necesară supravegherea copiilor pentru a vă asigura că nu se vor juca cu dispozitivul.

### **Specificații tehnice**

Distanța de transmisie: până la 150 m în spațiu deschis (în spațiu construit poate scădea până la o cincime)

Buton: rezistent la apă; protecție IP44

Împerecherea soneriei cu butoanele: funcție „self-learning”

Capacitatea de împerechere: maximum 8 butoane la 1 sonerie

Număr de melodii: 10

Frecvența de transmisie: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Sursă de alimentare pentru sonerie: 230 V AC/50 Hz

Sursă de alimentare pentru buton: baterie 1× 3 V (tip CR2032, inclusă în pachet)

Conținutul pachetului: bandă dublu-adezivă

### **Descrierea dispozitivului**

#### **Descrierea soneriei**

*vezi fig. 1*

1 – LED-ul soneriei

3 – buton pentru setarea volumului

2 – butoane pentru setarea melodiei

4 – difuzor

## Descrierea butonului

vezi fig. 2

1 – buton de apel

2 – LED

3 – capacul etichetei de identificare

4 – orificiu pentru deschiderea capacului compartimentului bateriei

5 – suport de instalare

## Instalare și operare

### Montarea butonului/demontarea suportului de instalare



vezi fig. 3

1 – orificii pentru șurub

### Înlocuirea bateriei în buton

vezi fig. 4

### Împerecherea butonului cu soneria


1. Introduceți soneria într-o priză de 230 V AC/50 Hz.
2. Apoi, pe sonerie, apăsați lung butonul de împerechere  timp de aproximativ 5 secunde.
3. LED-ul soneriei se va aprinde, eliberați butonul . Soneria va intra în modul de împerechere „self-learning”, care durează 25 de secunde.
4. În acest interval, apăsați butonul de apel; soneria va suna, iar butonul va fi împerecheat cu soneria.
5. Modul „self-learning” se va încheia automat.
6. Pentru împerecherea mai multor butoane, repetați pentru fiecare buton pașii începând cu punctul 1.

*Notă: În caz de întrerupere a alimentării cu energie electrică, soneria dispune de o memorie internă în care sunt stocate codurile butoanelor împerecheate. Prin urmare, după o întrerupere a alimentării cu energie electrică, nu este necesar să efectuați din nou împerecherea.*

### **Ștergerea memoriei butoanelor împerecheate**



Pe sonerie, apăsați și mențineți apăsat butonul de împerechere .

Conectați soneria la rețeaua electrică.

După aproximativ 5 secunde, LED-ul soneriei va începe să clipească și va reda o melodie; eliberați butonul , LED-ul se va stinge.

Memoria tuturor butoanelor împerecheate va fi ștearsă.

### **Selectarea melodiei de apel**

1. Pe sonerie, apăsați repetat butonul de schimbare a melodiei  sau .
2. La fiecare apăsare se va reda o melodie diferită; va fi setată melodia redată ultima.

### **Setarea volumului de apel**

Este posibilă setarea a 5 niveluri de volum.

Apăsați repetat pe sonerie butonul . La fiecare apăsare, nivelul volumului se va modifica (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). La nivelul de 0 %, doar LED-ul soneriei va clipi.

### **Instalarea butonului soneriei (emițătorului)**

1. Mai întâi, efectuați împerecherea butonului cu soneria.
2. Înainte de montaj, verificați dacă ansamblul funcționează fiabil în locul ales de dumneavoastră.
3. Scoateți suportul de instalare de pe capacul compartimentului bateriei, vezi fig. 3.
4. Partea din spate a suportului se fixează pe perete cu banda adezivă dublu-adezivă (inclusă în pachet) sau cu două șuruburi (neincluse în pachet).
5. Deși butonul este rezistent la intemperii, amplasați-l astfel încât să fie protejat, de exemplu într-o alveolă sau nișă.
6. Montați la loc suportul de instalare pe buton.

7. Apăsați butonul soneriei pentru a suna. Apăsarea este însoțită de aprinderea LED-ului de semnalizare, care indică faptul că butonul a transmis semnalul radio.
8. Soneria va reda melodia selectată.

*Notă: Butonul soneriei (emițătorul) poate fi montat fără probleme pe suprafețe din lemn sau pereți din cărămidă. Nu montați însă butonul direct pe obiecte metalice sau pe materiale care conțin metal, de exemplu pe structuri din plastic ale ferestrelor și ușilor care includ un cadru metalic. Emițătorul ar putea să nu funcționeze corect.*

#### **Instalarea soneriei (receptorului)**

1. Soneria este destinată exclusiv utilizării în interior. În timpul funcționării, aceasta trebuie amplasată într-o priză de 230 V AC/50 Hz, astfel încât să existe spațiu liber în jurul său și să fie întotdeauna accesibilă.
2. Distanța de transmisie (max. 150 m) este influențată de condițiile locale, de exemplu de numărul de pereți prin care trebuie să treacă semnalul, de tocurile metalice ale ușilor și de alte elemente care pot afecta transmiterea semnalului radio (prezența altor echipamente radio care funcționează pe frecvență similară, cum ar fi termometre wireless, telecomenzi pentru porți etc.). Distanța de transmisie poate scădea considerabil din cauza acestor factori.

#### **Soluționare probleme FAQ**

##### **Soneria nu sună**

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune.
  - Ajustați distanța dintre butonul soneriei și soneria de apartament; raza de acțiune poate fi influențată de condițiile locale.
- Bateria din butonul soneriei poate fi descărcată.
  - Înlocuiți bateria, având grijă să respectați polaritatea corectă a bateriei montate, cu partea „+” orientată în sus.

- Efectuați o nouă împerechere a butonului cu soneria.
- Soneria de apartament nu este alimentată cu energie electrică.
  - Verificați dacă soneria de apartament este introdusă corect în priza de alimentare sau dacă nu este întrerupt curentul electric, respectiv dacă nu este dezactivat elementul de protecție al circuitului (siguranța, întrerupătorul automat).

## LT | Belaidis durų skambutis

### Saugos instrukcijos ir įspėjimai



Prieš naudodami prietaisą perskaitykite naudotojo vadovą.



Vadovaukitės vadove pateiktomis saugos instrukcijomis.

- Skambutis (imtuvas) skirtas naudoti patalpose, tik sausoje aplinkoje.
- Skambutis turi būti įrengtas lengvai pasiekiamoje vietoje, kad prireikus jį būtų lengva tvarkyti ir atjungti.
- Retkarčiais patikrinkite durų skambučio mygtuko veikimą ir laiku pakeiskite bateriją. Naudokite tik aukštos kokybės ličio baterijas, atitinkančias nustatytus parametrus.
- Jei durų skambučio nenaudosite ilgesnį laiką, išimkite bateriją iš durų skambučio mygtuko.
- Pasirūpinkite, kad durų skambutis nebūtų veikiamas pernelyg didelės vibracijos ir nepatirtų smūgių.
- Apsaugokite mygtuką ir skambutį nuo pernelyg didelio karščio, tiesioginių saulės spindulių ir drėgmės.
- Prieš valydami skambutį ištraukite jį iš lizdo.

- Prietaisui valyti naudokite šiek tiek sudrėkintą šluostę su nedideliu kiekiu ploviklio; nenaudokite stiprių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.
- Nemeskite baterijų į ugnį, jų neardykite ir apsaugokite nuo trumpojo sujungimo.
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prarijus galima apsinuodyti cheminėmis medžiagomis, gali būti pažeisti minkštieji audiniai ir galima mirti.
- Po pirmųjų požymių sunkus apsinuodijimas gali pasireikšti per dvi valandas. Nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė ar protinė negalia arba patirties ir žinių trūkumas trukdo saugiai naudoti prietaisą, išskyrus atvejus, kai juos prižiūri arba naudojimo instrukcijas paaiškina asmuo, atsakingas už jų saugumą. Visada prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.

### **Techninės specifikacijos**

Perdavimo diapazonas: iki 150 m atstumu atviroje vietoje (sumažėti iki pentadalo, jei vietoje gausu objektų)

Mygtukas: atsparus vandeniui, korpuso atsparumo klasė IP44

Skambučio susiejimas su mygtukais: savarakiško mokymosi funkcija

Susiejimo talpa: ne daugiau kaip 8 mygtukai 1 skambučiui

Skambėjimo melodijų skaičius: 10

Perdavimo dažnis: 433,92 MHz, ne daugiau kaip 10 mW e.r.p.

Skambučio maitinimo šaltinis: 230 V kintamoji srovė / 50 Hz

Mygtuko maitinimo šaltinis: 1 × 3 V baterija (CR2032 tipo, pridedama)

Pridedama: dvipusė lipni juosta

## **Prietaiso aprašymas**

### **Skambučio aprašymas**

žr. 1 pav.

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 – skambučio LED indikatorius              | 3 – garsumo nustatymo mygtukas |
| 2 – skambėjimo melodijos nustatymo mygtukai | 4 – garsiakalbis               |

### **Mygtukų aprašymas**

žr. 2 pav.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1 – skambučio mygtukas            | 4 – baterijos dangtelio atidarymo anga |
| 2 – LED indikatorius              | 5 – tvirtinimo pagrindas               |
| 3 – vardinės plokštelės dangtelis |  |

## **Įrengimas ir valdymas**

### **Mygtuko įrengimas / tvirtinimo pagrindo nuėmimas**



žr. 3 pav.

- 1 – angos varžtams

### **Mygtuko baterijos keitimas**

žr. 4 pav.

### **Mygtuko susiejimas su skambučiu**

1. Prijunkite durų skambučių prie 230 V kintamosios srovės / 50 Hz lizdo.
2. Tada ilgai paspauskite skambučio susiejimo mygtuką  ir palaikykite apie 5 sekundes.
3. Ims šviesti skambučio LED indikatorius; atleiskite  mygtuką. Skambutis persijungs į 25 sek. trunkantį savarankiško mokymosi susiejimo režimą.
4. Tuo metu paspauskite skambėjimo mygtuką. Skambutis suskambės ir mygtukas bus susietas su skambučiu.
5. Taip automatiškai baigiamas savarankiško mokymosi režimas.

6. Norėdami susieti kelis mygtukus, pakartokite procesą su kiekvienu mygtuku nuo 1 veiksmo.


*Pastaba. Skambutis turi vidinę atmintį, kurioje saugomi šiuo metu susietų mygtukų kodai tam atvejui, jei nutrūktų elektros tiekimas.*

*Todėl, atkūrus maitinimo tiekimą, mygtukų nereikia susieti iš naujo.*

### **Susietų mygtukų atminties ištrynimasis**



Paspauskite ir palaikykite skambučio susiejimo mygtuką .

Ijunkite skambutį į lizdą.

Skambučio LED indikatorius pradės mirksėti po maždaug 5 sek. ir pasigirs skambėjimo melodija. Atleiskite  mygtuką. LED indikatorius išsijungs.


Visų suporuotų mygtukų atmintis bus ištrinta.

### **Skambėjimo melodijos pasirinkimas**

1. Pakartotinai paspauskite ant skambučio esantį skambėjimo melodijos keitimo mygtuką  arba .
2. Kiekvieną kartą paspaudus mygtuką skambės vis kita skambėjimo melodija. Bus naudojama paskutinė atkurta skambėjimo melodija.

### **Skambučio garsumo nustatymas**

Galite nustatyti 5 garsumo lygius.

Pakartotinai paspauskite skambučio  mygtuką. Kiekvienas paspaudimas keičia garsumo lygį (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Pasirinkus 0 %, apie skambėjimą praneša tik mirksintis skambučio LED indikatorius.

### **Durų skambučio mygtuko (siųstuvo) įrengimas**

1. Pradėkite nuo mygtuko susiejimo su skambučiu.
2. Prieš įrengdami patikrinkite, ar rinkinys tinkamai veikia pasirinktoje vietoje.
3. Nuo baterijos dangtelio nuimkite tvirtinimo pagrindą; žr. 3 pav.
4. Naudokite dvipusę lipnią juostą (pridedama) arba varžtus (neprieddami) ir pritvirtinkite tvirtinimo pagrindą prie sienos.

5. Nors mygtukas yra atsparus oro sąlygoms, pasirinkite vietą, kurioje jis būtų apsaugotas nuo poveikio, pvz., nišą sienoje.
6. Uždėkite tvirtinimo pagrindą atgal ant mygtuko.
7. Paspauskite mygtuką, kad suskambėtų skambutis. Paspaudus mygtuką įsižiebia LED indikatorius, nurodantis, kad mygtukas pasiuntė radijo signalą.
8. Skambutis atkuria pasirinktą skambėjimo melodiją.

*Pastaba. Durų skambučio mygtuką (siųstuvą) galima įrengti ant medinių ar mūrinių sienų. Tačiau niekada neįrenkite mygtuko tiesiai ant metalinių daiktų arba medžiagų, kuriose yra metalo, pavyzdžiui, plastikinių langų arba durų su metaliniu rėmu. Tokiais atvejais siųstuvus gali veikti netinkamai.*

#### **Skambučio įrengimas (imtuvas)**

1. Skambutis skirtas naudoti tik patalpose. Veikiantis skambutis turi būti prijungtas prie 230 V kintamosios srovės / 50 Hz lizdo, jis turi būti atviroje, kad visada būtų lengvai pasiekiamas.
2. Perdavimo diapazonui (ne daugiau kaip 150 m) įtakos turi vietos sąlygos, pavyzdžiui, sienų, per kurias sklinda signalas, skaičius, metaliniai durų rėmai ir kiti elementai, kurie turi įtakos radijo signalų perdavimui (kiti panašiu dažniu veikiantys radijo įrenginiai, pavyzdžiui, belaidžiai termometrai, vartų valdikliai ir pan.). Dėl šių veiksnių perdavimo nuotolis gali pastebimai sumažėti.

#### **DUK apie triukščių šalinimą**

##### **Skambutis neskamba**

- Skambutis gali būti už diapazono ribų.
  - Pakeiskite atstumą tarp mygtuko ir skambučio; diapazonas gali priklaustyti nuo vietos sąlygų.
- Gali būti išsekusi mygtuko baterija.
  - Pakeiskite bateriją. Įsitinkite, kad baterijos poliškumas yra teisingas ir + pusė yra nukreipta į viršų.

- Iš naujo susiekite mygtuką su skambučiu.
- Skambučiui netiekiamas maitinimas.
  - Įsitinkite, kad skambutis tinkamai prijungtas prie lizdo ir kad maitinimas yra įjungtas arba atšakos saugiklis / jungiklis yra įjungtas.

## LV | Bezvadu durvju zvans

### Drošības norādījumi un brīdinājumi



Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



- Ievērojiet rokasgrāmatā sniegtos drošības norādījumus.
  - Zvaniņš (uztvērējs) ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās sausā vidē.
  - Zvaniņš jānovieto viegli pieejamā vietā, lai to varētu viegli lietot un atvienot no tīkla.
  - Ik pa laikam pārbaudiet durvju zvana pogas darbību un savlaicīgi nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes litijs baterijas ar norādītajiem parametriem.
  - Ja ilgāku laiku durvju zvānu neizmanto, izņemiet bateriju no durvju zvana pogas.
  - Nepakļaujiet pogu vai zvaniņu pārmērīgai vibrācijai un triecieniem.
  - Nepakļaujiet pogu vai zvaniņu pārmērīgam karstumam un tiešiem saules stariem, vai mitrumam.
  - Tīrot zvaniņu, atvienojiet to no kontaktligzdas.
  - Lai notīrītu ierīci, izmantojiet nedaudz samitrinātu drānu ar nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa; nelietojiet spēcīgas iedarbības tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
  - Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas rezultātā.

- Nemetiet baterijas ugunī un neizjauciet tās, vai nesavienojiet īssavienojumā.
- Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā. To norīšana var izraisīt saindēšanos ar ķīmiskām vielām, mīksto audu perforāciju un nāvi.
- Smaga saindēšanās var rasties divu stundu laikā pēc pirmo problēmu parādīšanās. Nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās attīstības traucējumi vai pieredzes un zināšanu trūkums neļauj to droši lietot, ja vien šīs personas neuzrauga vai neinstruē par viņu drošību atbildīga persona. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.

### **Tehniskās specifikācijas**

Pārtraides diapazons: līdz 150 m atklātā teritorijā (var samazināties līdz vienu piektajai daļai aizņemtā teritorijā).

Poga: ūdensizturīga, IP44 korpusa kategorija

Zvaniņa savienošana ar pogām: pašmācības funkcija

Savienošanas pāri jauda: maksimums 8 pogas uz 1 zvaniņu

Zvana signālu skaits: 10

Pārtraides frekvence: 433,92 MHz, maks. 10 mW e.r.p.

Zvaniņa barošanas avots: 230 V maiņstrāva/50 Hz

Pogas barošanas avots: 1× 3 V baterija (tips CR2032, iekļauta komplektā)

letver: abpusējā līmlente

### **Ierīces apraksts**

#### **Zvaniņa apraksts**

*skatīt 1. attēlu*

1 – zvana LED

3 – skaļuma iestatīšanas poga

2 – zvana signāla iestatīšanas pogas

4 – skaļrunis

## **Pogas apraksts**

*skatīt 2. attēlu*

1 – zvana poga

2 – LED

3 – vārda plāksnītes vāks

4 – caurums bateriju nodalījuma

vāciņa atvēršanai

5 – montāžas paliktņns

## **Uzstādīšana un pārbaude**

### **Pogas uzstādīšana/uzstādīšanas paliktņa noņemšana**



*skatīt 3. attēlu*

1 – caurumi skrūvēm

### **Pogas baterijas maiņa**

*skatīt 4. attēlu*


### **Pogas savienošana ar zvaniņu**

1. Iespraudiet durvju zvani 230 V maiņstrāvas/50 Hz kontaktligzdā.
2. Pēc tam turiet nospiestu savienošanas pāri pogu  uz zvaniņa aptuveni 5 sekundes.
3. Iedegoties zvana LED indikatoram; atlaidiet pogu . Zvaniņš pārslēgsies uz pašapmācības savienošanas pāri režīmu, kas ilgst 25 sekundes.
4. Šajā laikā nospiediet zvana pogu. Zvaniņš atskanēs, un poga tagad ir savienota pāri ar zvaniņu.
5. Tas automātiski izbeidz pašmācības režīmu.
6. Lai savienotu pāri vairākas pogas, atkārtojiet 1. soli minēto darbību katrai pogai.


*Piezīme. Zvaniņam ir iekšējā atmiņa, kurā tiek saglabāti pašlaik pāri savienoto pogu kodi strāvas padeves pārtraukuma gadījumā.*

*Tādējādi pēc strāvas padeves pārtraukuma pogas nav nepieciešams atkal savienot pāri.*

### **Pārī savienoto pogu atmiņas dzēšana**



Nospiediet un turiet savienošanas pārī pogu  uz zvaniņa.

Iespraudiet zvaniņu kontaktligzdā.

Zvaniņa LED indikators sāks mirgot pēc aptuveni 5 sekundēm, un atskanēs zvana signāls. Atļaidiet pogu . LED indikators izslēgsies.


Tihs izdzēsta visu pārī savienoto pogu atmiņa.

### **Zvana signāla izvēle**

1. Atkārtoti nospiediet zvana signāla maiņas pogu  vai , kas atrodas uz zvaniņa.
2. Katru reizi nospiežot pogu, tiks atskaņots cits zvana signāls. Tihs izmantots pēdējais atskaņotais zvana signāls.

### **Zvana skaļuma iestatīšana**

Var iestatīt 5 skaļuma līmeņus.

Atkārtoti nospiediet  pogu uz zvaniņa. Katrā nospiešanas reizē tiek mainīts skaļuma līmenis (100% - 75% - 50% - 25% - 0%). Ja zvana līmenis ir 0%, par zvana signālt tiek ziņots tikai ar zvana LED indikatora mirgošanu.

### **Durvju zvana pogas (raidītāja) uzstādīšana**

1. Sāciet ar pogas savienošanu pārī ar zvaniņu
2. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai komplekts izvēlētajā vietā darbojas droši.
3. Noņemiet montāžas paliktņi no baterijas nodalījuma vāciņa, skat. 3. attēlu.
4. Izmantojiet abpusēji līmējošo lentu (iekļauta komplektā) vai divas skrūves (nav iekļautas komplektā), lai piestiprinātu montāžas paliktņa aizmugurējo daļu pie sienas.
5. Lai gan poga ir izturīga pret laikpastākļiem, izvēlieties vietu, kur tā ir aizsargāta, piemēram, sienas nišā.

6. Uzlieciet montāžas paliktni atpakaļ uz pogas.
7. Nospiediet pogu, lai atskanētu zvaniņš. Nospiešanas laikā tiek ieslēgts LED apgaismojums, kas norāda, ka poga ir nosūtījusi radiosignālu.
8. Zvaniņš atskaņo izvēlēto zvana signālu.

*Piezīme. Durvju zvana pogu (raidītāju) bez problēmām var novietot uz koka vai ķieģeļu sienām. Tomēr nekad nenovietojiet pogu tieši uz metāla priekšmetiem vai materiāliem, kas satur metālu, piemēram, plastmasas logiem vai durvīm ar metāla rāmi. Šādos gadījumos raidītājs nedarbosies pareizi.*

### **Zvaniņa (uztvērēja) uzstādīšana**

1. Zvaniņš ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās. Darbības laikā ierīcei jābūt ieslēgtai 230 V maiņstrāvas/50 Hz kontaktligzdā, un ap to jābūt brīvai vietai, lai tā vienmēr būtu pieejama.
2. Pārtraides diapazonu (ne vairāk kā 150 m) ietekmē vietējie apstākļi, piemēram, sienas, caur kurām signāls iet, metāla durvju rāmji un citi elementi, kas ietekmē radiosignālu pārraidi (citu radiosakaru ierīču, kas darbojas līdzīgā frekvencē, piemēram, bezvadu termometru, vārtu vadības ierīču u. c., klātbūtnē). Šo faktoru dēļ pārraides diapazons var krasi samazināties.

### **Biežāk uzdotie jautājumi par problēmu novēršanu**

#### **Zvaniņš neskan**

- Zvaniņš var atrasties ārpus diapazona.
  - Mainiet attālumu starp pogu un zvaniņu; attālumu var ietekmēt vietējie apstākļi.
- Pogas baterija var būt izlādējusies.
  - Nomainiet bateriju. Pārlicinieties, ka tās polaritāte ir pareiza ar + pusi uz augšu.
- Atkal savienojiet pogu ar zvaniņu.

- Zvaniņš netiek darbināts.
  - Pārlicinieties, ka zvaniņš ir pareizi iesprausts kontaktligzdā un ka ir ieslēgts strāvas padeves avots, vai arī ir ieslēgts atzarojuma drošinātājs/jaudas slēdzis.

## EE | Juhtmeta uksekell

### Ohutusjuhised ja hoiatused



Enne seadme kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga.



Jārgīge juhendis toodud ohutusjuhiseid.

- Kell (vastuvõtja) on ette nähtud kasutamiseks ainult siseruumides ja kuivades tingimustes.
- Kell tuleb paigutada kergesti jūrdepāāsetavasē kohtā, et sēdā oleks lihtnē kasutādā jā lahti ūhendādā.
- Kontrolligē aēg-ajalt uksekellā nupu toimimist jā vahetāgē sēllē patarēi ōigēaēgsēllē vāljā. Kasutāgē ainult ēttenāhtud parameētrigē kvalitēētsēid liētiumpatarēisēid.
- Kui tē ēi kasutā uksekellā pikē mā jooksul, ēē maldāgē patarēi uksekellā nupust.
- Ārgē laske nupul ēgā kēllā tūgēvasti vibrēeridā ēgā pōrutādā saadā.
- Ārgē jātke nuppu ēgā kēllā liēgsē kuumusē ēgā otsēsē pāikēsēvalgusē kātte ēgā niēskēsē kohtā.
- Kēllā puhastāmsēks tōmmakē sēē pistikupesast vāljā.
- Kasutāgē sēdme puhastāmsēks vāikēsē kogusē puhastusvahēndigā kērgēllē niisutatud lappi; ārgē kasutāgē āgrēssiivsēid puhastusvahēndēid ēgā lahustēid.

- Tootja ei vastuta seadme väärast kasutusest põhjustatud kahjustuste eest.
- Ärge visake patareisid tulle ning ärge võtke neid lahti ega lühistage.
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas. Allaneelamine võib põhjustada kemikaalimürgistuse, pehmete kudede perforatsiooni ja surma.
- Raske mürgistus võib tekkida kahe tunni jooksul pärast esimeste probleemide ilmnemist. Pöörduge viivitamatult arsti poole.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sealhulgas lastele), kelle füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kogemuste ja teadmiste puudumine takistab selle ohutut kasutamist, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik kontrollib või juhendab neid seadme kasutamisel. Lapsi tuleb alati jälgida, et nad ei saaks seadmega mängida.

## **Tehnilised andmed**

Edastusvahemik: avatud alal kuni 150 m (võib langeda kuni ühe viiendikuni tiheda asustusega piirkonnas).

Nupp: veekindlusega IP44 kaitseklassiga korpus

Kella ühendamine nuppudega: iseõppefunktsioon

Ühendusvõime: maksimaalselt 8 nuppu ühe kella kohta

Helinatoonide arv: 10

Ülekande sagedus: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max

Kella toide: 230 V vahelduvvoolu / 50 Hz

Nupu toide: 1× 3 V patarei (CR2032-tüüpi, kuulub komplekti)

Komplektis: kahepoolne kleeflint

## **Seadme kirjeldus**

### **Kella kirjeldus**

*see Fig. 1*

1 – kella LED

2 – helina seadistamise nupud

3 – helitugevuse nupp

4 – kõlar

## Nuppude kirjeldus

see Fig. 2

1 – helinanupp

2 – LED

3 – nimeplaadi kate

4 – avaus patareipesa kaane  
avamiseks

5 – paigaldusalus

## Paigaldamine ja kasutamine

### Nupu paigaldamine / paigaldusaluse eemaldamine



vt joonis 3

1 – kruviavad

### Nupu patarei vahetamine

vt joonis 4

### Nupu ühendamine kellaga

1. Ühendage uksekell 230 V AC/50 Hz pistikupessa.
2. Seejärel hoidke kella sidumisnupu  ligikaudu 5 sekundit.
3. Helisignaali LED süttib; vabastage nupp . Kell lülitub iseõppivasse sidumisrežiimi, mis kestab 25 sekundit.
4. Selle aja jooksul vajutage helinanuppu. Kell heliseb ja nupp on nüüd kellaga ühendatud.
5. See lõpetab automaatselt iseõpperežiimi.
6. Mitme nupu sidumiseks korrake protsessi iga nupu puhul alates sammust 1.


*Märkus. Kellal on sisemälu, kuhu salvestatakse volukatkestuse juhtudeks hetkel ühendatud nuppude koodid.*

*Seega pole vaja nuppe pärast volukatkestust uuesti ühendada.*

### Seotud nuppude mälu kustutamine



Vajutage ja hoidke kellal all nuppu .

Ühendage kell pistikupessa.

Kella LED hakkab vilkuma umbes 5 sekundit ja kõlab helisignaali. Vabastage nupp . LED lülitub välja.


Kõigi seotud nuppude mälu kustutatakse.

### **Helinatooni valimine**

1. Vajutage kellal korduvalt helina muutmise nuppu  või nuppu .
2. Igal nupuvajutusel mängitakse erinevat helinatooni. Viimasena esitatud helinatoon on see, mida kasutatakse.

### **Kella helitugevuse seadistamine**

Saate määrata 5 helitugevuse taset.

Vajutage kellal korduvalt nuppu . Iga vajutus muudab helitugevust tase (100 % - 75 % - 50 % - 25 % - 0 %). 0 % korral näitab helisemist ainult kella LEDi vilkumine.

### **Uksekella nupu (saatja) paigaldamine**

1. Alustage, ühendades nupu kellaga.
2. Enne paigaldamist kontrollige valitud kohas kogu komplekti töökindlat toimimist.
3. Eemaldage paigaldusalus patareikaane küljest, vt joonis 3.
4. Kasutage paigaldusaluse tagumise osa seinale kinnitamiseks kahepoolset kleeplinti (ei kuulu komplekti) või kahte kruvi.
5. Kuigi nupp on ilmastikukindel, valige koht, kus see on kaitstud, nt seinä süvend.
6. Kinnitage paigaldusplaat uuesti nupule.
7. Vajutage nuppu, et kella helistada. Vajutamisega kaasneb LED-valgustus, mis näitab, et nupp on edastanud raadiosignaali.
8. Kell mängib valitud helinatooni.

*Märkus. Uksekella nupu (saatja) saab paigaldada puit- või telliskiviseinale ilma probleemideta. Kuid ärge asetage nuppu kunagi otse metallobjectidele või metalle sisaldavatele materjalidele, näiteks plastist aknale või metallraamiga uksele. Sellistel juhtudel ei tööta saatja korralikult.*

### **Kella (vastuvõtja) paigaldamine**

1. Uksekell on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides. Töötamisel tuleb see ühendada 230 V vahelduvvoolu / 50 Hz pistikupesaga ja nii, et selle ümber oleks vaba ruumi, et see oleks alati juurdepääsetav.
2. Edastusvahemikku (maksimaalselt 150 m) mõjutavad kohalikud tingimused, näiteks seinte arv, mida signaal läbib, metallraamidega ukсед ja muud raadiosignaali edastamist mõjutavad elemendid (teiste sarnasel sagedusel töötavate raadioseadmete olemasolu, nagu juhtmeta termomeetrid, väravakontrollid jne). Edastusvahemik võib nende tegurite tõttu drastiliselt väheneda.

### **Veaotsingu KKK**

#### **Kell ei helise**

- Kell võib olla väljaspool leviala.
  - Muutke nupu ja helisignaali vahelist kaugust; selle ulatust võivad mõjutada kohalikud tingimused.
- Nupu patarei võib tühi olla.
  - Vahetage patarei. Veenduge, et see on õigesti pidi, plusspool ülespoole.
- Ühendage kell uuesti nupuga.
- Kell ei saa voolu.
  - Veenduge, et kell on korralikult pistikupesaga ühendatud ja et toide on sisse lülitatud või haru kaitse/kaitselülitid on sisse lülitatud.

### Инструкции за безопасност и предупреждения



Преди да използвате устройството, прочете ръководството за потребителя.



- Спазвайте инструкциите за безопасност, дадени в настоящото ръководство.
- Звънецът (приемникът) е предназначен за използване само на закрито, в сухи помещения.
  - Звънецът трябва да бъде поставен на достъпно място с цел лесно обслужване и изключване.
  - Периодично проверявайте работата на бутона на звънеца и своевременно сменяйте батерията. Използвайте само висококачествени литиеви батерии с предписаните параметри.
  - Ако не използвате звънеца за продължителен период от време, извадете батерията от бутона на звънеца.
  - Не подлагайте бутона или звънеца на силни вибрации и удари.
  - Не подлагайте бутона или звънеца на въздействието на прекалено високи температури, пряка слънчева светлина или влага.
  - Когато почиствате звънеца, изключвайте го от контакта.
  - За почистване на устройството използвайте леко навлажнена кърпа с малко количество препарат; не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.
  - Производителят не носи отговорност за повреда, причинена от неправилна употреба на устройството.
  - Не изхвърляйте батериите в огън, не ги разглобявайте и не свързвайте клемите им накъсо.

- Съхранявайте батериите на недостъпно за деца място. Поглъщането може да доведе до натравяне с химикали, перфорация на меки тъкани и смърт.
- Острото натравяне може да настъпи в рамките на два часа от проявяването на първите симптоми. Незабавно потърсете медицинска помощ.
- Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито ограничени физически, сетивни или умствени способности или липсата на опит и знания не гарантират осигуряване на безопасност, освен когато те са наблюдавани или ръководени от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва винаги да се наблюдават и да не се допускат да си играят с уреда.

### **Технически характеристики**

Диапазон на предаване: до 150 m на открито (може да спадне до пет пъти в натоварени зони)

Бутон: водоустойчив, степен на защита IP44

Сдвояване на звънеца с бутоните: функция на самообучение

Капацитет на сдвояване: до 8 бутона на един звънец

Брой мелодии: 10

Честота на излъчвания сигнал: 433,92 MHz, макс. 10 mW ефективна излъчвана мощност.

Захранване на звънеца: 230 V AC/50 Hz

Захранване на бутон: 1 бр. батерия 3 V (тип CR2032, включена в комплекта)

Комплектът включва: двустранна залепваща лента

### **Описание на устройството**

#### **Описание на звънеца**

*Вж. фиг. 1*

1 – светодиода на звънеца

2 – бутони за настройване на мелодия на звънене

3 – бутон за регулиране на силата на звука

4 – високоговорител

### **Описание на бутона**

*Вж. фиг. 2*

1 – бутон за позвъняване

4 – отвор за отваряне на капачето на батериите

2 – светодиод

3 – капаче на табелката с данни

5 – монтажна подложка

### **Монтаж и контрол**

#### **Инсталиране на бутона / Демонтиране на монтажната подложка**



*Вж. фиг. 3*

1 – отвори за винтове

#### **Смяна на батерията на бутона**

*Вж. фиг. 4*

#### **Сдвояване на бутона със звънца**

1. Включете звънца в променливотоков контакт с напрежение 230 V / 50 Hz.
2. След това натиснете и задръжте бутона за сдвояване  върху звънца за ок. 5 секунди.
3. Светодиодът за звънене ще светне; освободете бутона . Звънецът ще се установи в режим на самообучение, който трае 25 секунди.
4. През това време натиснете бутона за позвъняване. Звънецът ще позвъни, което означава, че той вече е сдвоен с бутона.
5. Това автоматично прекратява режима на самообучение.
6. За да сдвоите няколко бутона, повторете процедурата за всеки бутон от стъпка 1.


*Забележка: Звънецът има вградена памет за кодовете на свързаните бутони, която използва при спиране на захранването.*

*Поради това не се налага след спиране на захранването бутоните да се сдвояват отново.*

### **Изтриване на паметта на сдвоените бутони**



Натиснете и задръжте бутона за сдвояване  на звънеца.

Включете звънеца в контакт.

Светодиодът на звънеца ще светне след ок. 5 секунди и ще прозвучи мелодия на звънене. Отпуснете бутона . Светодиодът ще изгасне.


Паметта на всички сдвоени бутони ще бъде изтрита.

### **Избиране на мелодия на звънене**

1. Натиснете неколkokратно бутона за смяна на мелодията  или  разположен върху звънеца.
2. При всяко натискане се възпроизвежда различна мелодия на звънене. Последната възпроизведена мелодия на звънене е тази, която ще се използва.

### **Настройване на силата на звука на звънеца**

Можете да задавате 5 нива на сила на звука.

Натиснете неколkokратно бутона  на звънеца. Всяко натискане променя силата на звука (100 % - 75 % - 50 % - 25 % - 0 %). При 0% позвъняването се обозначава само от мигацията светодиода на звънеца.

### **Монтиране на бутона на звънеца (предавател)**

1. Първо свържете бутона със звънеца.
2. Преди да пристъпите към инсталирането, проверете дали комплектът работи надеждно в избраното място на разполагане.

3. Свалете монтажната подложка от капака на отделението за батерии, вижте фигура 3.
4. Използвайте двустранна залепяща лента (включена в комплекта) или два винта за закрепване (не са включени в комплекта) на задната страна на монтажната подложка към стената.
5. Въпреки че бутонът е устойчив на метеорологичните условия, изберете защитено място, например в ниша в стената.
6. Закрепете обратно монтажната подложка за бутона.
7. Натиснете бутона, за да позвъните на звънеца. При натискане на бутона светодиодът премигва, което означава, че радиосигналът е изпратен.
8. Звънецът възпроизвежда избраната мелодия.

*Забележка: Бутонът на звънеца (предавателят) може без проблеми да се монтира на дървена или тухлена стена. Не поставяйте бутона на право върху метална повърхност или върху предмети, съдържащи метал, например пластмасова дограма или метални каси на врати. В такъв случай предавателят няма да работи нормално.*

#### **Монтиране на звънеца (приемника)**

1. Звънецът е предназначен за монтиране само на закрито. За да работи, той трябва да е включен в контакт с напрежение 230 V~ / 50 Hz и мястото около него трябва винаги да е свободно за гарантиране на достъп.
2. Диапазонът на действие (максимум 150 m) зависи от местните условия, например от броя на стените, през които преминава сигналът, от наличието на метални каси на врати и от други елементи, които влияят върху разпространяването на радиосигнали (използване на други устройства, които излъчват радиосигнал с близка честота, например безжични термометри, устройства за дистанционно отваряне на врати и други). Тези фактори могат драстично да намалят обхвата на действие.

## Откриване и отстраняване на неизправности и често задавани въпроси

### Звънецът не звъни

- Звънецът може да е извън обхвата.
  - Променете разстоянието между бутона и звънеца; обхватът може да зависи от местните условия.
- Батерията на бутона може да е изтощена.
  - Сменете батерията. Уверете се, че спазвате правилната полярност, като страната + трябва да сочи нагоре.
- Сдвоете отново бутона със звънеца.
- Звънецът няма захранване.
  - Уверете се, че звънецът е правилно включен в контакта, има захранване и предпазителят/прекъсвачът за този извод работи.

## FR|BE | Carillon sans fil

### Consignes de sécurité et avertissements



Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement la Notice utilisateur.



Toujours veiller à respecter les consignes de sécurité stipulées dans la présente notice.

- Le carillon (récepteur) n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur, dans des locaux secs.
- Le carillon doit être installé à un endroit qui est facile d'accès et ce, afin de pouvoir facilement le manipuler et le débrancher.

- Vérifier de temps en temps que le bouton du carillon fonctionne correctement et remplacer les piles suffisamment à temps. N'utiliser que des piles au lithium de qualité et répondant aux paramètres prescrits.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre carillon durant une longue période, il conviendra de retirer la pile du bouton du carillon.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des chocs ou des coups importants.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des températures élevées, au rayonnement solaire direct ou à l'humidité.
- Avant de nettoyer le carillon, il est nécessaire de le débrancher du réseau électrique en le retirant de sa prise.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux humide avec un peu de savon, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ni de solvants.
- La responsabilité du fabricant ne pourra pas être engagée en cas de dommages apparus des suites d'une utilisation incorrecte de cet appareil.
- Ne jamais jeter les piles au feu, ne jamais les démonter ni les court-circuiter.
- Conserver les piles hors de la portée des enfants. L'ingestion des piles peut entraîner un empoisonnement par substances chimiques, une perforation des tissus mous, voire même la mort.
- Une intoxication grave peut survenir dans les deux heures qui suivent l'apparition des premiers symptômes. Consulter immédiatement un médecin.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité ou qu'une telle personne leur ait fait suivre

une formation relative à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de les empêcher de jouer avec cet appareil.

## **Spécifications techniques**

Portée du signal : jusqu'à 150 m à l'air libre (dans un espace construit, elle pourra tomber à 20 % de cette valeur)

Bouton : étanche à l'eau ; indice de protection IP44

Appariement du carillon aux boutons : fonction de «self-learning» (auto-apprentissage)

Capacité d'appariement : au maximum 8 boutons par carillon

Nombre de mélodies : 10

Fréquence de la transmission : 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentation du carillon : 230 V AC / 50 Hz

Alimentation du bouton : 1× pile de 3 V (de type CR2032, fournie avec le carillon)

Contenu des fournitures : ruban adhésif double face

## **Description de l'appareil**

### **Description du carillon**

*voir la Fig. 1*

1 – Diode LED du carillon

2 – Bouton de réglage de la  
mélodie

3 – Bouton de réglage du volume

4 – Haut-parleur

### **Description du bouton**

*voir la Fig. 2*

1 – Bouton du carillon

2 – Diode LED

3 – Cache de protection de l'éti-  
quette porte-nom

4 – Orifice permettant d'ouvrir le  
compartiment destiné aux piles

5 – Embase d'installation

## Installation et contrôle

### Installation du bouton/Retrait de l'embase d'installation



voir la Fig. 3

1 – Orifices destinés aux vis

### Remplacement de la pile du bouton

voir la Fig. 4


### Appariement du bouton au carillon


1. Brancher le carillon à une prise électrique de 230 V AC/50 Hz.
2. Appuyer ensuite longuement sur le bouton d'appariement du carillon  (durant environ 5 secondes).
3. La diode LED du carillon s'allume. Relâcher le bouton . Le carillon se place en mode d'appariement «self-learning» et il y restera durant 25 secondes.
4. Durant ce laps de temps, appuyer sur le bouton du carillon. La sonnerie retentira et le bouton sera apparié au carillon.
5. Le mode de «self-learning» sera ensuite automatiquement interrompu.
6. Si vous souhaitez appairier plusieurs boutons, il sera nécessaire de répéter la procédure pour chacun d'entre eux et ce, à partir du point 1.

*Commentaire : En cas de coupure de courant, le carillon est équipé d'une mémoire intérieure dans laquelle les codes des boutons actuellement appariés sont sauvegardés.*



*Une fois que le courant sera revenu, il ne sera donc pas nécessaire de répéter à leur appariement.*

### Effacement de la mémoire des boutons appariés

Appuyer sur le bouton d'appariement du carillon  et le maintenir enfoncé. Brancher le carillon à une prise électrique.


Après environ 5 secondes, la diode LED du carillon se mettra à clignoter et vous entendrez la mélodie. Relâcher ensuite le bouton . La diode LED s'éteindra. La mémoire de tous les boutons appariés sera effacée.

### **Sélection de la mélodie du carillon**

1. Appuyer de manière répétée sur le bouton permettant de modifier la mélodie du carillon  ou sur le bouton .
2. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, vous entendrez une nouvelle mélodie. La mélodie qui sera réglée sera celle que vous aurez entendue en dernier.

### **Réglage du volume du carillon**

Il est possible de régler 5 niveaux de volume.

Appuyer de manière répétée sur le bouton  du carillon. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, vous modifierez le niveau du volume en boucle (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Si vous réglez 0 %, seule la diode LED du carillon clignotera.

### **Installation du bouton du carillon (émetteur)**

1. Apparier tout d'abord le bouton au carillon.
2. Avant d'installer le bouton, vérifier que l'ensemble fonctionnera convenablement à l'endroit que vous avez sélectionné.
3. Démontez l'embase d'installation du compartiment destiné aux piles – voir la Fig. 3.
4. Fixer la partie arrière de l'embase au mur à l'aide d'un ruban adhésif double face (fourni) ou à l'aide de deux vis (ne sont pas fournies).
5. Même si le bouton a été conçu pour résister aux intempéries, nous vous recommandons de l'installer à un endroit où il sera protégé, par exemple dans une niche.

6. Remettre l'embase d'installation sur le bouton.
7. Appuyer sur le bouton du carillon pour sonner. Cette action est accompagnée par le fait que la diode LED de signalisation s'allume, ce qui signifie que le bouton a envoyé un signal radio.
8. Le carillon joue la mélodie qui a été sélectionnée.

*Commentaire : Le bouton du carillon (émetteur) peut être installé sans aucun problème sur du bois ou sur un mur en briques. Il conviendra cependant de ne jamais installer le bouton sur des objets métalliques ou sur des matériaux qui contiennent du métal (comme les structures en plastique des fenêtres et des portes qui renferment un châssis métallique). L'émetteur pourrait en effet ne pas fonctionner correctement.*

#### **Installation du carillon (récepteur)**

1. Ce carillon n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur. Lors de son utilisation, il doit être branché à une prise électrique de 230 V AC/50 Hz et ce, de manière à avoir suffisamment d'espace libre autour de lui, afin d'être constamment accessible.
2. La portée du signal de l'émetteur (max. 150 m) est impactée par les conditions locales. Elle dépendra par exemple du nombre de murs que le signal doit traverser, de la présence éventuelle de chambranles de portes métalliques et/ou d'autres éléments qui peuvent impacter la transmission d'un signal radio (présence d'autres appareils radio fonctionnant avec une fréquence similaire, par exemple des thermomètres sans fil, des télécommandes de portail, etc.). En présence de tels facteurs, la portée de la transmission peut rapidement baisser.

## Soluzioni ai problemi, FAQ

### Le carillon ne sonne pas

- Le carillon peut se trouver hors de portée du signal.
  - Modifier la distance qui sépare le bouton du carillon. La portée peut également être impactée par les conditions locales.
- La pile qui se trouve dans le bouton du carillon peut être déchargée.
  - Remplacer la pile tout en respectant la polarité de la pile (le côté + doit être dirigé vers le haut).
- Appuyer une nouvelle fois le bouton au carillon.
- Le carillon n'est pas correctement alimenté.
  - Vérifier que le carillon est correctement branché dans la prise électrique ou que le courant n'est pas coupé, vérifier éventuellement que l'élement de protection du réseau (fusible, disjoncteur) n'a pas déclenché.

## IT | Campanello senza fili

### Istruzioni e avvertenze di sicurezza



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere le istruzioni per l'uso.



- Osservare le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale.
- Il campanello (ricevitore) è destinato esclusivamente all'uso in interni in aree asciutte.
  - Il campanello deve essere collocato in una posizione facilmente accessibile per facilitare le operazioni e lo scollegamento.
  - Di tanto in tanto controllare il funzionamento del pulsante del campanello e sostituire tempestivamente la batteria. Utilizzare solo una batteria al litio di alta qualità con i parametri prescritti.

- Se non si utilizza il campanello per molto tempo, rimuovere la batteria dal pulsante del campanello.
- Non esporre il pulsante e il campanello a urti e colpi eccessivi.
- Non esporre il pulsante e il campanello a temperature eccessive, alla luce diretta del sole o all'umidità.
- Scollegare il campanello di casa dalla rete elettrica estraendolo dalla presa prima di pulirlo.
- Per la pulizia, utilizzare un panno leggermente umido con un po' di detergente, non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo apparecchio.
- Non gettare le batterie nelle fiamme, non smontare né cortocircuitare.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione può causare avvelenamento da sostanze chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte.
- L'avvelenamento grave può verificarsi entro due ore dalla comparsa dei sintomi. Consultare immediatamente un medico.
- Questo apparecchio non è destinato a essere usato da persone (compresi i bambini) la cui disabilità fisica, sensoriale o mentale o la mancanza di esperienza e conoscenza impediscono loro l'uso sicuro dell'apparecchio, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. È necessario tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### **Specifiche tecniche**

Portata di trasmissione: fino a 150 m in spazio aperto (in aree edificate può scendere a un quinto)

Pulsante: resistente all'acqua; protezione IP44

Abbinamento del campanello con i pulsanti: funzione di "self-learning"

Capacità di abbinamento: massimo 8 pulsanti per 1 campanello

Numero di suonerie: 10

Frequenza di trasmissione: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentazione del campanello: 230 V AC/50 Hz

Alimentazione del pulsante: 1 batteria da 3 V (tipo CR2032, in dotazione)

La fornitura include: nastro biadesivo

## **Descrizione del dispositivo**

### **Descrizione del campanello**

*vedi fig. 1*

- |   |  |
|---|--|
| 1 – diodo LED del campanello                | 3 – pulsante di regolazione del volume |
| 2 – pulsanti di impostazioni della suoneria | 4 – altoparlante                       |

### **Descrizione del pulsante**

*vedi fig. 2*

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 – pulsante di chiamata      | 4 – foro per aprire il vano batteria |
| 2 – diodo LED                 | 5 – rondella di installazione        |
| 3 – coperchio della targhetta |                                      |

## **Installazione e comandi**

### **Installazione del pulsante/rimozione della rondella di installazione**



*vedi fig. 3*

- 1 – fori per le viti

### **Sostituzione della batteria nel pulsante**


*vedi fig. 4*

### **Abbinamento del pulsante al campanello**

1. Collegare il campanello a una presa da 230 V CA/50 Hz.
2. Quindi tenere premuto a lungo il pulsante di abbinamento  sul campanello per circa 5 secondi.
3. Il LED del campanello si accende, rilasciare il pulsante . Il campanello entra in modalità di "self-learning", che dura 25 secondi.
4. Durante questo lasso di tempo premere il pulsante di chiamata, il campanello suona di nuovo, adesso il pulsante è abbinato al campanello.
5. In questo modo si esce automaticamente dalla modalità di self-learning.
6. Per abbinare più pulsanti, ripetere la procedura dal punto 1 per ciascun pulsante.

*Nota: In caso di interruzione dell'alimentazione, il campanello contiene una memoria interna che memorizza i codici dei pulsanti attualmente abbinati. Pertanto, non è necessario eseguire nuovamente l'abbinamento dopo un'interruzione di corrente.*

### **Cancellazione della memoria dei pulsanti abbinati**



Tenere premuto il pulsante di abbinamento  sul campanello.

Collegare il campanello alla rete.

Dopo circa 5 secondi il LED del campanello inizia a lampeggiare e viene riprodotta la suoneria, rilasciare il pulsante , il LED si spegne.


La memoria di tutti i pulsanti abbinati verrà cancellata.

### **Selezione della suoneria**

1. Premere ripetutamente il pulsante per cambiare la suoneria  oppure .
2. Ad ogni pressione viene riprodotta una suoneria diversa, la suoneria impostata sarà quella riprodotta per ultima.

### **Impostazione del volume della suoneria**

Si possono impostare 5 livelli di volume.

Premere ripetutamente il pulsante  sul campanello. Ad ogni pressione cambia il livello del volume (100% – 75% – 50% – 25% – 0%). Con un livello dello 0%, lampeggia solo il LED del campanello.

### **Installazione del pulsante del campanello (trasmettitore)**

1. Per prima cosa, abbinare il pulsante al campanello.
2. Prima dell'installazione, verificare che il set funzioni in modo corretto nella posizione scelta.
3. Rimuovere la rondella di installazione dal coperchio della batteria, cfr. fig. 3.
4. Fissare il retro della rondella alla parete con nastro biadesivo (in dotazione) o due viti (non incluse).
5. Pur essendo resistente alle intemperie, collocare il pulsante in un luogo protetto, ad esempio in una nicchia.
6. Riposizionare la rondella di installazione sul pulsante.
7. Premere il pulsante del campanello per suonare. La pressione del pulsante è accompagnata da un LED rosso di segnalazione che indica che il pulsante ha inviato un segnale radio.
8. Il campanello riprodurrà la suoneria selezionata.

*Nota: Il pulsante del campanello (trasmettitore) può essere posizionato senza problemi su pareti in legno o in mattoni. Non collocare però il pulsante direttamente su oggetti metallici o su materiali che contengono metallo, quali ad esempio le strutture in plastica di porte e finestre che contengono un telaio metallico. Il trasmettitore potrebbe non funzionare correttamente.*

### **Installazione del campanello (ricevitore)**

1. Il campanello è progettato solo per uso interno. Durante il funzionamento, deve essere posizionato in una presa elettrica da 230 V CA/50 Hz avendo cura di lasciare dello spazio libero intorno affinché sia sempre accessibile.
2. La portata di trasmissione (max. 150 m) risente delle condizioni locali, ad esempio del numero di pareti che il segnale deve attraversare, dei telai metallici delle porte e di altri elementi che influenzano la trasmissione del segnale radio (presenza di altri dispositivi radio che operano a una frequenza simile, per esempio termometri senza fili, comandi di cancelli ecc.). La portata della trasmissione può diminuire rapidamente a causa di questi fattori.

### **Risoluzione dei problemi FAQ**

#### **Il campanello non suona**

- Il campanello potrebbe essere fuori portata.
  - Regolare la distanza tra il pulsante del campanello e il campanello, la portata può risentire delle condizioni locali.
- La batteria nel pulsante del campanello potrebbe essere scarica.
  - Sostituire la batteria assicurandosi che la polarità della batteria inserita sia corretta.
- Effettuare nuovamente l'abbinamento del pulsante al campanello.
- Il campanello non è alimentato.
  - Verificare che il campanello di casa sia correttamente inserito nella presa di corrente o che l'alimentazione non sia interrotta oppure che non sia spento l'elemento di sicurezza del circuito (fusibile, disgiuntore).

## NL | Draadloze deurbel

### Veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen



Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat gaat gebruiken.



Volg de veiligheidsinstructies in deze handleiding.

- De bel (ontvanger) is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis in droge ruimten.
- De bel moet op een toegankelijke plaats worden geplaatst zodat deze gemakkelijk kan worden gehanteerd en losgekoppeld.
- Controleer af en toe de werking van de belknop en vervang tijdig de batterijen. Gebruik alleen een lithiumbatterij van goede kwaliteit met de voorgeschreven parameters.
- Als u de deurbel lange tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen uit de belknop.
- Stel de knop en de bel niet bloot aan buitensporige schokken en stoten.
- Stel de knop en de bel niet bloot aan te hoge temperaturen en direct zonlicht of vocht.
- Bij het schoonmaken van de deurbel is het noodzakelijk om deze los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- Voor het reinigen gebruik een vochtig doekje met een beetje afwasmiddel, gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik van dit apparaat.
- Gooi de batterijen niet in het vuur, haal ze niet uit elkaar en maak geen kortsluiting.

- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Inslikken kan leiden tot vergiftiging door chemicaliën, perforatie van weke delen en de dood.
- Ernstige vergiftiging kan binnen twee uur na het begin van de problemen optreden. Zoek onmiddellijk medische hulp.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door een lichamelijke, zintuiglijk of geestelijk onvermogen of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen, dat zij niet met het apparaat spelen.

### **Technische specificatie**

Zendbereik: tot 150 m in open ruimte (in ingerichte ruimte kan dit dalen tot een vijfde)

Knop: waterbestendig; dekking IP44

Koppeling van de deurbel met de knoppen: functie „self-learning“

Koppelingscapaciteit: maximaal 8 knoppen per 1 bel

Aantal melodieën: 10

Frequentie van de transmissie: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Voeding van de bel: 230 V AC / 50 Hz

Voeding van de knop: batterij 1× 3 V (type CR2032, meegeleverd)

Meegeleverd: dubbelzijdige plakband

### **Omschrijving van de installatie**

#### **Beschrijving van de bel**

*zie fig. 1*

1 – bel LED

3 – knop voor volume-instelling

2 – knoppen voor melodie-instelling

4 – luidspreker

## Beschrijving van de knop

zie fig. 2

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1 – belsignaalknop     | 4 – opening voor batterijdeksel |
| 2 – LED-diode          | 5 – installatiepad              |
| 3 – naamplaatje deksel |                                 |

## Installatie en bediening

### De knop installeren/het installatiepad verwijderen



zie fig. 3

- 1 – schroefgaten

### Vervangen van de batterij in de knop

zie fig. 4

### De knop koppelen met de bel

1. Steek de deurbel in een 230 V AC/50 Hz stopcontact.
2. Druk vervolgens ca. 5 seconden lang op de koppelingsknop  van de deurbel.
3. De deurbel-LED zal oplichten, laat de knop  los. De deurbel gaat in de "self-learning" koppelingsmodus, die 25 seconden duurt.
4. Druk gedurende deze tijd op de belknop, de bel gaat, de knop is gekoppeld aan de bel.
5. Hierdoor wordt de "self-learning" modus automatisch verlaten.
6. Om meerdere knoppen te koppelen, herhaalt u de procedure vanaf stap 1 voor elke knop.


*Opmerking: Bij stroomuitval bevat de deurbel een intern geheugen dat de codes van de momenteel gekoppelde knoppen opslaat.*

*Daarom is het niet nodig de koppeling opnieuw uit te voeren na een stroomuitval.*

### **Wissen van het geheugen van gekoppelde knoppen**

Houd de koppelingsknop  op de deurbel ingedrukt.

Steek de deurbel in het stopcontact.

Na ongeveer 5 seconden gaat het LED-lampje van de bel knipperen en klinkt er een melodie. Laat de knop  los, het LED-lampje gaat uit.


Het geheugen van alle gekoppelde knoppen wordt gewist.

### **Ringtone kiezen**

1. Druk herhaaldelijk op de melodieknop  of  van de bel.
2. Bij elk indrukken klinkt een andere melodie, de melodie die het laatst wordt afgespeeld wordt ingesteld.

### **Instellen van het ringtone volume**

Er kunnen 5 volumenniveaus worden ingesteld.

Druk herhaaldelijk op de knop  op de bel. Met elke druk op de knop wordt het volume gewijzigd (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Bij een niveau van 0% knippert alleen de bel-LED.

### **Installatie van de belknop (zender)**

1. Koppel eerst de knop met de deurbel.
2. Voordat u de knop installeert, test u of de set betrouwbaar werkt op de door u gekozen locatie.
3. Verwijder het installatiepad van het batterijdeksel, zie fig. 3.
4. Bevestig de achterkant van het installatiepad aan de muur met dubbelzijdige plakband (meegeleverd) of twee schroeven (niet meegeleverd).
5. De knop is weliswaar weerbestendig, maar plaats hem op een beschermde plaats, bijvoorbeeld in een nis.
6. Zet het installatiepad terug op de knop.

7. Druk op de belknop om te rinkelen. Drukken op de knop gaat gepaard met een LED-sigitaal, dat aangeeft dat de knop een radiosigitaal heeft verzonden.
8. De deurbel speelt de gekozen melodie.

*Opmerking: De belknop (zender) kan probleemloos op houten of bakstenen muren worden geplaatst. Plaats de knop echter nooit rechtstreeks op metalen voorwerpen of materialen die metaal bevatten, zoals plastic raam- en deurconstructies die een metalen kozijn bevatten. De zender zou niet goed kunnen werken.*

### **Installatie van de deurbel (ontvanger)**

1. De deurbel is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Tijdens het gebruik moet het in een 230 V AC/50 Hz stopcontact worden geplaatst, zodat er voldoende vrije ruimte omheen is en het altijd toegankelijk is.
2. Zendebereik (max. 150 m) beïnvloed door plaatselijke omstandigheden, zoals het aantal muren waar het doorheen moet, metalen deurkozijnen en andere elementen die de overdracht van het radiosigitaal beïnvloeden (aanwezigheid van andere radioapparaten die op een soortgelijke frequentie werken, zoals draadloze thermometers, deurautomaten, enz.). Het zendebereik kan door deze factoren sterk afnemen.

### **Problemen oplossen FAQ**

#### **De bel rinkelt niet**

- De bel kan buiten bereik zijn.
  - Verander de afstand tussen de deurbelknop en de deurbel, het bereik kan worden beïnvloed door plaatselijke omstandigheden.
- De batterij in de belknop kan leeg zijn.
  - Plaats de batterij terug en zorg ervoor dat de juiste polariteit van de geplaatste batterij met de + kant naar boven.

- Koppel de knop opnieuw aan de deurbel.
- De deurbel heeft geen voeding.
  - Controleer of de deurbel correct is aangesloten op het stopcontact of dat de stroom- of aftakschakelaar (zekering, stroomonderbreker) niet is uitgeschakeld.

## ES | Timbre inalámbrico

### Instrucciones y advertencias de seguridad



Antes de utilizar el equipo, lea atentamente el manual de instrucciones.



Siga las instrucciones de seguridad indicadas en este manual.

- El timbre (receptor) está diseñado solo para el uso interior en espacios secos.
- El timbre debe estar colocado en un lugar con buen acceso para poder manipular y desconectarlo fácilmente.
- De vez en cuando verifique el correcto funcionamiento del interruptor del timbre y cambie la pila a tiempo. Utilice solo pilas de litio de buena calidad con los parámetros prescritos.
- Si lleva tiempo sin utilizar el timbre, retire la pila del interruptor del timbre.
- No exponga ni el interruptor ni el timbre a vibraciones excesivas e impactos.
- No exponga ni el interruptor ni el timbre a temperaturas elevadas, radiación solar directa o humedad.
- Cuando limpie el timbre, es necesario desconectarlo de la toma de corriente.
- Para la limpieza, utilice un paño ligeramente húmedo con un poco de detergente. No utilice productos de limpieza o disolventes agresivos.

- El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por el uso indebido de este dispositivo.
- No tire las pilas al fuego, no las desmonte ni provoque un cortocircuito.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. La ingestión puede provocar intoxicación química, perforación de tejidos blandos y muerte.
- Una intoxicación grave puede ocurrir dentro de dos horas posteriores al inicio de los síntomas. Busque atención médica inmediatamente.
- Este dispositivo no está destinado para su uso por niños u otras personas cuya capacidad física, sensorial o mental o su experiencia o conocimientos no sean suficientes para utilizar el dispositivo de forma segura, a menos que lo hagan bajo supervisión o tras recibir instrucciones sobre el uso adecuado del dispositivo por parte del responsable de su seguridad. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el dispositivo.

### **Especificaciones técnicas**

Alcance de la emisión: hasta 150 m en espacio libre (en espacios edificados puede disminuir hasta una quinta parte)

Interruptor: resistente al agua; protección IP44

Vinculación del timbre con los interruptores: función "self-learning"

Capacidad de vinculación: máximo 8 interruptores por 1 timbre

Número de tonos: 10

Frecuencia de transmisión: 433,92 MHz, 10 mW PRA máx.

Alimentación del timbre: 230 V AC/50 Hz

Alimentación del interruptor: 1 pila de 3 V (del tipo CR2032, incluida)

Incluido en la entrega: cinta de doble cara

## Descripción del dispositivo

### Descripción del timbre

ver figura 1

- 1 – diodo LED del timbre
- 2 – botones de ajustes del tono
- 3 – botón de ajustes del volumen
- 4 – altavoz

### Descripción del interruptor

ver figura 2

- 1 – botón de llamada
- 2 – diodo LED
- 3 – tapa de la etiqueta del nombre
- 4 – abertura para abrir el compartimento para las pilas
- 5 – base de montaje

## Montaje y control

### Montaje del interruptor/quitar la base de montaje



ver figura 3

- 1 – orificios para los tornillos

### Cambio de pila del interruptor

ver figura 4


### Vinculación del interruptor con el timbre

1. Conecte el timbre a la toma de corriente 230 V AC/50 Hz.
2. Después pulse de manera prolongada el botón de vinculación  en el timbre, durante unos 5 segundos.
3. Se encenderá el LED del timbre, suelte el botón . El timbre pasará al modo de vinculación "self-learning" que dura 25 segundos.
4. Durante este tiempo pulse el botón de la llamada, el timbre sonará, el interruptor está vinculado con el timbre.
5. Así automáticamente finalizará el modo "self-learning".


6. Para vincular varios interruptores repita para cada interruptor los pasos desde el punto 1.

*Nota: En caso de corte de la corriente eléctrica el timbre tiene una memoria interna que guarda los códigos de los interruptores actualmente vinculados. Así, después de un corte de electricidad no hace falta volver a repetir la vinculación.*

#### **Borrar la memoria de los interruptores vinculados**



Pulse y mantenga pulsado el botón de vinculación  del timbre.

Enchufe el timbre en la toma de corriente.

Tras unos 5 segundos empezará a parpadear el LED del timbre, suelte el botón , el LED se apagará.


La memoria de todos los interruptores vinculados se borrará.

#### **Selección del tono de llamada**

1. En el timbre pulse repetidamente el botón de cambio de tono  o .
2. Cada vez que pulse sonará otro tono. Quedará seleccionado el tono que suene como último.

#### **Ajustes del volumen de llamada**

Se pueden ajustar 5 niveles de volumen.

Pulse repetidamente el botón  en el timbre. Cada vez que pulse cambiará el nivel de volumen (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). En el nivel 0 % solo parpadeará el LED del timbre.

#### **Montaje del interruptor del timbre (emisor)**

1. Primero realice la vinculación del interruptor con el timbre.
2. Antes del montaje compruebe que el kit funcione correctamente en el lugar que haya elegido.

3. Quite la base de montaje de la tapa del compartimento para las pilas, ver figura 3.
4. Fije la parte trasera de la base en la pared con una cinta de doble cara (incluida en el paquete) o con dos tornillos (no incluidos en el paquete).
5. Aunque el interruptor sea resistente a los efectos meteorológicos, colóquelo en un lugar protegido, por ejemplo en un porche.
6. Vuelva a colocar la base de montaje en el interruptor.
7. Llame pulsando el interruptor del timbre. Al pulsar el interruptor también se encenderá el indicador LED que indica que el interruptor haya emitido una señal de radio.
8. El timbre sonará con el tono seleccionado.

*Nota: El interruptor del timbre (emisor) se puede colocar con total seguridad sobre superficies de madera o paredes de ladrillos. Sin embargo, nunca coloque el interruptor directamente sobre objetos metálicos o materiales que contienen metales, por ejemplo, estructuras de plástico de ventanas y puertas que incluyen un marco metálico. Es posible que el emisor no funcione correctamente.*

#### **Montaje del timbre (receptor)**

1. El timbre está diseñado solo para el uso interior. Durante el funcionamiento tiene que estar conectado a la toma de corriente 230 V AC/50 Hz de tal manera, que alrededor siempre haya espacio libre y esté siempre accesible.
2. En el alcance de la emisión (máx. 150 m) influyen las condiciones locales, por ejemplo, el número de las paredes que la señal tiene que atravesar, marcos de puertas metálicos y otros elementos que influyen en la transmisión de la señal de radio (la presencia de otros aparatos de radio que trabajan en una frecuencia parecida, como termómetros inalámbricos, mandos de puertas, etc.). El alcance de la emisión puede disminuir de manera significativa por causa de la influencia de estos factores.

## Solución de problemas FAQ

### El timbre no suena

- Puede que el timbre esté fuera del alcance indicado.
  - Ajuste la distancia entre el interruptor del timbre y el timbre doméstico, el alcance puede estar afectado por las condiciones locales.
- Es posible que la pila del interruptor esté agotada.
  - Cambie la pila y asegúrese que la polaridad al insertarla sea correcta: con el extremo "+" hacia arriba.
- Realice una nueva vinculación del interruptor con el timbre.
- El timbre doméstico no tiene alimentación.
  - Compruebe que el timbre doméstico esté enchufado correctamente en la toma de corriente y que la corriente no esté apagada, o en su caso, el elemento de seguridad de la rama (fusible, diferencial).

## PT | Campinha sem fios

### Instruções e avisos de segurança



Leia o manual do utilizador, antes de utilizar o dispositivo.



Siga as instruções de segurança constantes do manual.

- A campinha (recetor) foi concebida apenas para uma utilização interior em ambientes secos.
- A campinha deve ser colocada num local de fácil acesso para facilitar o manuseamento e a remoção da ficha.

- Verifique ocasionalmente o funcionamento do botão da campainha e substitua a pilha atempadamente. Utilize apenas pilhas de lítio de alta qualidade com os parâmetros prescritos.
- Se não utilizar a campainha durante um longo período de tempo, retire a pilha do botão da campainha.
- Não submeta o botão ou a campainha a vibrações e choques excessivos.
- Não submeta o botão ou a campainha a calor excessivo, nem à luz solar direta ou à humidade.
- Para limpar a campainha, desligue-a da tomada.
- Para limpar o dispositivo, utilize um pano ligeiramente humedecido com uma pequena quantidade de detergente; não utilize solventes ou agentes de limpeza agressivos.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização incorreta do dispositivo.
- Não deite as pilhas no fogo, não as desmonte nem as coloque em curto-circuito.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças. A ingestão pode resultar em envenenamento por produtos químicos, perfuração de tecidos moles e morte.
- O envenenamento grave pode ocorrer num período de duas horas após o aparecimento dos primeiros sintomas. Procure imediatamente assistência médica.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cuja deficiência física, sensorial ou mental ou falta de experiência e conhecimentos impeça a sua utilização segura, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças têm de ser constantemente supervisionadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

## **Especificações técnicas**

Alcance de transmissão: até 150 m em área aberta (pode descer até um quinto em áreas congestionadas)

Botão: resistente à água, classificação da caixa IP44

Emparelhar a campainha com os botões: função de autoaprendizagem

Capacidade de emparelhamento: máximo de 8 botões por campainha

Número de toques: 10

Frequência de transmissão: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. máx.

Fonte de alimentação da campainha: 230 V CA/50 Hz

Fonte de alimentação do botão: 1x pilha de 3 V (tipo CR2032, incluída)

Inclui: fita adesiva de dupla face

## **Descrição do dispositivo**

### **Descrição da campainha**

*Ver fig. 1*

1 – LED da campainha

2 – Botões de definição do toque

3 – Botão de regulação do volume

4 – Altifalante

### **Descrição dos botões**

*Ver fig. 2*

1 – Botão de toque

2 – LED

3 – Tampa da placa de identificação

4 – Orifício para abrir a tampa da bateria

5 – Placa de montagem

## **Instalação e controlo**

### **Instalar o botão/retirar a placa de montagem**



*Ver fig. 3*

1 – Orifícios para parafusos

## Substituir a pilha do botão


Ver fig. 4


### Emparelhar o botão com a campainha

1. Ligue a campainha a uma tomada de 230 V CA/50 Hz.
2. Em seguida, prima prolongadamente o botão de emparelhamento  na campainha durante aprox. 5 segundos.
3. O LED da campainha acende-se; solte o botão . A campainha passa para o modo de emparelhamento de autoaprendizagem, que dura 25 segundos.
4. Durante este período, prima o botão de toque. A campainha irá tocar e o botão está agora emparelhado com a campainha.
5. Isto termina automaticamente o modo de autoaprendizagem.
6. Para emparelhar vários botões, repita o processo para cada botão a partir do passo 1.

*Nota: a campainha possui uma memória interna onde armazena os códigos dos botões atualmente emparelhados para o caso de uma falha de energia. Desta forma, não é necessário emparelhar novamente os botões após um corte de energia.*



### Apagar a memória de botões emparelhados

Prima e mantenha premido o botão de emparelhamento  na campainha. Ligue a campainha a uma tomada.

O LED da campainha começa a piscar após aprox. 5 segundos e é emitido um toque. Solte o botão . O LED apaga-se.

A memória de todos os botões emparelhados será apagada.


### Selecionar um toque

1. Prima repetidamente o botão de alteração do toque  ou  localizado na campainha.

2. Cada vez que premir o botão, será reproduzido um toque diferente. O último toque reproduzido é o que será utilizado.

### **Definir o volume da campanha**

É possível definir 5 níveis de volume.

Prima repetidamente o botão  na campanha. Cada pressão altera o nível do volume (100% - 75% - 50% - 25% - 0%). A 0%, o toque é indicado apenas pela intermitência do LED da campanha.

### **Instalar o botão da campanha (transmissor)**

1. Comece por emparelhar o botão com a campanha.
2. Antes da instalação, verifique o funcionamento fiável do kit no local selecionado.
3. Remova a placa de montagem da tampa da bateria, ver a fig. 3.
4. Utilize a fita adesiva de dupla face (incluída) ou dois parafusos (não incluídos) para fixar a parte de trás da placa de montagem à parede.
5. Embora o botão seja resistente às intempéries, escolha um local onde esteja protegido, por exemplo, numa reentrância da parede.
6. Volte a colocar a placa de montagem no botão.
7. Prima o botão para tocar à campanha. Ao premir, o LED acende-se, indicando que o botão enviou um sinal de rádio.
8. A campanha toca o toque selecionado.

*Nota: o botão da campanha (transmissor) pode ser colocado em paredes de madeira ou tijolo sem problemas. No entanto, nunca coloque o botão diretamente sobre objetos metálicos ou materiais que contenham metal, tais como janelas de plástico ou portas que tenham uma estrutura metálica. Nestes casos, o transmissor não funcionará corretamente.*

### **Instalar a campainha (recetor)**

1. A campainha foi concebida apenas para uma utilização interior. Quando em funcionamento, deve ser ligada a uma tomada de 230 V CA/50 Hz e com espaço livre à sua volta, de modo a estar sempre acessível.
2. O alcance de transmissão (máx. 150 m) é influenciado pelas condições locais, tais como o número de paredes atravessadas pelo sinal, caixilhos de portas metálicas e outros elementos que afetam a transmissão de sinais de rádio (presença de outros dispositivos de rádio que funcionam a uma frequência semelhante, tais como termómetros sem fios, controlos de portões, etc.). O alcance de transmissão pode diminuir drasticamente devido a estes fatores.

### **Resolução de problemas FAQ**

#### **A campainha não toca**

- A campainha pode estar fora do alcance.
  - Altere a distância entre o botão e a campainha; o alcance pode ser afetado pelas condições locais.
- A pilha do botão pode estar fraca.
  - Substitua a pilha. Certifique-se de que tem a polaridade correta com o lado + para cima.
- Volte a emparelhar o botão com a campainha.
- A campainha não está ligada.
  - Certifique-se de que a campainha está corretamente ligada à tomada e que a corrente está ligada ou que o fusível/disjuntor do ramal está ligado.

### Οδηγίες ασφαλείας και προειδοποιήσεις



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο.

- Το chime (δέκτης) έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους, μόνο σε ξηρό περιβάλλον.
- Το chime πρέπει να τοποθετείται σε θέση που είναι εύκολα προσβάσιμη για ευκολία κατά τον χειρισμό και την αποσύνδεση.
- Ελέγχετε περιστασιακά τη λειτουργία του κουμπιού του κουδουνιού εισόδου και αντικαθιστάτε την μπαταρία εγκαίρως. Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες λιθίου υψηλής ποιότητας με τις προβλεπόμενες παραμέτρους.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το κουδούνι εισόδου για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία από το κουμπί του κουδουνιού.
- Μην εκθέτετε το κουμπί ή το chime σε υπερβολικούς κραδασμούς και χτυπήματα.
- Μην εκθέτετε το κουμπί ή chime σε υπερβολική θερμότητα και άμεσο ηλιακό φως ή σε υγρασία.
- Πριν καθαρίσετε το chime, αποσυνδέστε το από την πρίζα.
- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε ελαφρώς βρεγμένο πανί με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά καθαριστικά ή διαλύτες.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.

- Μην ρίχνετε τις μπαταρίες σε φωτιά και μην τις αποσυναρμολογείτε ή τις βραχυκυκλώνετε.
- Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Ενδεχόμενη κατάποση μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση από χημικές ουσίες, διάτρηση μαλακών ιστών και θάνατο.
- Μπορεί να προκληθεί σοβαρή δηλητηρίαση εντός δύο ωρών από την εμφάνιση των πρώτων συμπτωμάτων. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική υστέρηση ή η έλλειψη πείρας και γνώσεων δεν επιτρέπει την ασφαλή χρήση της συσκευής, εκτός εάν κατά τη χρήση της τελούν υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Η επίβλεψη των παιδιών είναι πάντοτε απαραίτητη, για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## Τεχνικές προδιαγραφές

Εμβέλεια εκπομπής: έως 150 m σε ανοιχτό χώρο (μπορεί να μειωθεί στο ένα πέμπτο σε χώρο με εμπόδια)

Κουμπί: ανθεκτικό στο νερό, βαθμός προστασίας περιβλήματος IP44

Σύζευξη του chime με κουμπιά: λειτουργία αυτόματης εκμάθησης

Ικανότητα σύζευξης: 8 κουμπιά το ανώτατο ανά 1 chime

Αριθμός κουδουνισμάτων: 10

Συχνότητα εκπομπής: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. μέγ.

Τροφοδοσία chime: 230 V AC / 50 Hz

Τροφοδοσία κουμπιού: 1 μπαταρία 3 V (τύπου CR2032, περιλαμβάνεται)

Περιλαμβάνει: κολλητική ταινία διπλής όψης

## Περιγραφή συσκευής

### Περιγραφή chime

βλ. *Εικ. 1*

- 1 – LED κουδουνιού
- 2 – Κουμπιά ρύθμισης κουδουνισμάτων
- 3 – Κουμπί ρύθμισης έντασης ήχου
- 4 – Ηχείο

### Περιγραφή κουμπιού

βλ. *Εικ. 2*

- 1 – Κουμπί κουδουνίσματος
- 2 – LED
- 3 – Κάλυμμα πινακίδας
- 4 – Οπή για το άνοιγμα του καλύμματος μπαταρίας
- 5 – Βάση στερέωσης

## Εγκατάσταση και έλεγχος

### Εγκατάσταση του κουμπιού/αφαίρεση της βάσης στερέωσης


βλ. *Εικ. 3*


- 1 – Οπές για βίδες

### Αλλαγή της μπαταρίας του κουμπιού

βλ. *Εικ. 4*

### Σύζευξη του κουμπιού με το chime

1. Συνδέστε το κουδούνι εισόδου σε πρίζα 230 V AC / 50 Hz.
2. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί σύζευξης  του chime για περίπου 5 δευτερόλεπτα.

3. Το LED του chime θα ανάψει, αφήστε το κουμπί . Το chime θα μεταβεί στη λειτουργία σύζευξης αυτόματης εκμάθησης, που διαρκεί 25 δευτερόλεπτα.
4. Στη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, πατήστε το κουμπί κουδουνίσματος. Το chime θα ηχήσει και το κουμπί είναι πλέον συζευγμένο με το chime.
5. Αυτό τερματίζει αυτόματα τη λειτουργία αυτόματης εκμάθησης.
6. Για σύζευξη πολλαπλών κουμπιών, επαναλάβετε τη διαδικασία για κάθε κουμπί από το βήμα 1.


*Σημείωση: Το chime διαθέτει εσωτερική μνήμη όπου αποθηκεύονται οι κωδικοί των κουμπιών που είναι συζευγμένα τη δεδομένη στιγμή για την περίπτωση διακοπής ρεύματος.*

*Επομένως, δεν απαιτείται εκ νέου σύζευξη των κουμπιών ύστερα από διακοπή ρεύματος.*

### **Διαγραφή της μνήμης συζευγμένων κουμπιών**



Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί σύζευξης  του chime.

Συνδέστε το chime σε μια πρίζα.

Το LED του chime θα αρχίσει να αναβοσβήνει ύστερα από περίπου 5 δευτερόλεπτα και θα ακουστεί ένα κουδούνισμα. Αφήστε το κουμπί . Το LED θα σβήσει.

Η μνήμη όλων των συζευγμένων κουμπιών θα διαγραφεί.


### **Επιλογή κουδουνίσματος**

1. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί αλλαγής κουδουνίσματος  ή  που βρίσκεται στο chime.

2. Με κάθε πάτημα του κουμπιού ακούγεται διαφορετικό κουδούνισμα. Το τελευταίο κουδούνισμα που θα ακουστεί είναι αυτό που θα χρησιμοποιηθεί.

### **Ρύθμιση της έντασης ήχου του κουδουνιού**

Μπορείτε να ορίσετε 5 επίπεδα έντασης ήχου.

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί  του chime. Κάθε πάτημα αλλάζει το επίπεδο έντασης του ήχου (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Στο 0%, το κουδούνισμα υποδεικνύεται μόνο από το LED του κουδουνιού που αναβοσβήνει.

### **Εγκατάσταση του κουμπιού του κουδουνιού εισόδου (πομπός)**

1. Ξεκινήστε με τη σύζευξη του κουμπιού με το chime.
2. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το κιτ λειτουργεί χωρίς πρόβλημα στην επιλεγμένη θέση.
3. Αφαιρέστε τη βάση στερέωσης από το κάλυμμα της μπαταρίας, βλ. εικ. 3.
4. Χρησιμοποιήστε την κολλητική ταινία διπλής όψης (περιλαμβάνεται) ή δύο βίδες (δεν περιλαμβάνονται) για να στερεώσετε το πίσω μέρος της βάσης στερέωσης στον τοίχο.
5. Αν και το κουμπί είναι ανθεκτικό στις καιρικές συνθήκες, επιλέξτε μια θέση όπου προστατεύεται, π.χ. σε μια εσοχή τοίχου.
6. Τοποθετήστε ξανά τη βάση στερέωσης στο κουμπί.
7. Πατήστε το κουμπί για να ηχήσει το chime. Το πάτημα συνοδεύεται από άναμμα του LED που υποδεικνύει ότι το κουμπί έχει στείλει ραδιοσήμα.
8. Από το chime θα ακουστεί το επιλεγμένο κουδούνισμα.

*Σημείωση: Το κουμπί του κουδουνιού εισόδου (πομπός) μπορεί να τοποθετηθεί σε τοίχους από ξύλο ή τούβλο χωρίς πρόβλημα. Ωστόσο, μην τοποθετήσετε ποτέ το κουμπί απευθείας πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα ή υλικά που περιέχουν μέταλλο, όπως πλαστικά παράθυρα ή πόρτες με μεταλλικό πλαίσιο. Σε τέτοιες περιπτώσεις, ο πομπός δεν θα λειτουργεί σωστά.*

### **Εγκατάσταση του chime (δέκτης)**

1. Το chime έχει σχεδιαστεί για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Όταν λειτουργεί, πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε πρίζα 230 V AC / 50 Hz και με ελεύθερο χώρο γύρω του, ώστε να είναι πάντα προσβάσιμο.
2. Η εμβέλεια εκπομπής (μέχ. 150 m) επηρεάζεται από τις τοπικές συνθήκες, όπως ο αριθμός των τοίχων από τους οποίους διέρχεται το σήμα, τα πλαίσια μεταλλικών θυρών και άλλα στοιχεία που επηρεάζουν τη μετάδοση ραδιοσημάτων (παρουσία άλλων ραδιοσυσκευών που λειτουργούν σε παρόμοια συχνότητα, όπως ασύρματα θερμόμετρα, χειριστήρια αυλόπορτας κ.λπ.). Η εμβέλεια εκπομπής μπορεί να μειωθεί δραστικά εξαιτίας αυτών των παραγόντων.

### **Αντιμέτωπιση προβλημάτων - Συχνές ερωτήσεις**

#### **Το chime δεν κουδουνίζει**

- Το chime μπορεί να είναι εκτός εμβέλειας.
  - Μεταβάλετε την απόσταση μεταξύ του κουμπιού και του chime. Η εμβέλεια μπορεί να επηρεάζεται από τις τοπικές συνθήκες.
- Η στάθμη της μπαταρίας του κουμπιού μπορεί να είναι χαμηλή.
  - Αντικαταστήστε την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή, με τον θετικό πόλο + προς τα πάνω.

- Επαναλάβετε τη σύζευξη του κουμπιού με το chime.
- Το chime δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.
  - Βεβαιωθείτε ότι το chime είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα και ότι υπάρχει ρεύμα ή ότι ο ασφαλειοδιακόπτης/αυτόματος διακόπτης του κυκλώματος είναι ανοιχτός.

## SE | Trådlös dörrklocka

### Säkerhetsanvisningar och varningar



Läs bruksanvisningen innan du använder enheten.



Följ säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen.

- Dörrklockan (mottagaren) är avsedd att användas endast i torra inomhusmiljöer.
- Dörrklockan ska placeras på en plats där den är lättillgänglig för enkel hantering och urkoppling.
- Kontrollera att dörrklockans knapp fungerar med jämna mellanrum och byt ut batteriet i god tid. Använd endast litiumbatterier av hög kvalitet med de fastställda parametrarna.
- Om du inte ska använda dörrklockan under en längre tid, ska du ta bort batteriet från dörrklockans knapp.
- Utsätt inte knappen eller dörrklockan för alltför stora vibrationer eller stötar.
- Utsätt inte knappen eller dörrklockan för alltför hög värme och direkt solljus eller fukt.
- Koppla ut dörrklockan ur uttaget för att rengöra den.

- Använd en lätt fuktad trasa med en liten mängd rengöringsmedel för att rengöra enheten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av felaktig användning av enheten.
- Du får inte kasta batterierna i eld eller ta isär eller kortsluta dem.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn. Förtäring kan orsaka kemikalieförgiftning, perforering av mjuka vävnader och dödsfall.
- Allvarlig förgiftning kan ske inom två timmar efter att de första symptomen uppkommer. Sök omedelbart läkarvård.
- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, kognitiva eller mentala funktionshinder eller brist på erfarenhet och sakkunskaper förhindrar en säker användning, om de inte övervakas och instrueras i apparatens användning av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste alltid hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

### **Tekniska specifikationer**

Överföringsräckvidd: upp till 150 m på öppen yta (kan minska till en femtedel i ett trafikerat område)

Knapp: vattentålig, kapslingsklass IP44

Parkoppla dörrklockan med knappar: självinlärningsfunktion

Parkopplingskapacitet: maximalt 8 knappar per 1 klocka

Antal ringsignaler: 10

Överföringsfrekvens: 433,92 MHz, 10 mW ERP max.

Strömförsörjningsklocka: 230 V AC/50 Hz

Strömförsörjningsknapp: 1 st. 3 V-batteri (typ CR2032, medföljer)

Delar som ingår: dubbelhäftande tejp

## Beskrivning av enheten

### Beskrivning av dörrklockan

se fig. 1

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 – dörrklocka med LED-lampa              | 3 – knapp för volyminställning |
| 2 – knappar för inställning av ringsignal | 4 – högtalare                  |

### Beskrivning av knappar

se fig. 2

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1 – ringklocksknapp    | 4 – hål för öppning av batterilocket |
| 2 – LED                | 5 – monteringsplatta                 |
| 3 – lock för märkskylt |                                      |

## Installation och styrning

### Installera knappen/ta bort monteringsdynan



se fig. 3

- 1 – skruvhål

### Byta knappens batteri

se fig. 4

### Parkoppla knappen med dörrklockan

1. Anslut dörrklockan till ett 230 V AC/50 Hz-uttag.
2. Tryck sedan länge på parkopplingsknappen  på dörrklockan i ca. 5 sekunder.
3. Dörrklockans LED-lampa; släpp upp knappen . Dörrklockan byter till självinlärningsläge för parkoppling vilket varar i 25 sekunder.
4. Under tiden, tryck på knappen för ringklocka. Dörrklockan ringer och knappen är nu parkopplad med dörrklockan.

5. Detta avslutar automatiskt självinlärningsläget.
6. För att parkoppla flera knappar upprepar du processen för varje knapp från steg 1.


*Anmärkning: Dörrklockan har ett internminne där den lagrar koderna för de parkopplade knapparna i händelse av strömavbrott.*

*Därmed behöver du inte parkoppla knapparna på nytt efter ett strömavbrott.*

### **Rensa minnet på parkopplade knappar**



Tryck och håll nere parkopplingsknappen  på dörrklockan.

Anslut dörrklockan till ett uttag.

LED-lampan på dörrklockan börjar blinka efter ca. 5 sekunder och en ringsignal hörs. Släpp upp knappen . Lysdioden slocknar.


Minnet rensas i alla parkopplade knappar.

### **Välja ringsignal**

1. Tryck flera gånger på knappen för inställning av ringsignal  eller  på dörrklockan.
2. Varje tryck på knappen leder till att en ny ringsignal spelar. Den senaste ringsignalen som spelas upp är den som kommer att användas.

### **Ställa in klockans volym**

Du kan ställa in fem ljudnivåer.

Tryck upprepade gånger på knappen  på dörrklockan. Varje tryckning ändrar volymen nivå (100 % - 75 % - 50 % - 25 % - 0 %). Vid 0 % indikeras ringningen endast av att dörrklockans LED-lampa blinkar.

### **Installera ringklockans knapp (sändaren)**

1. Börja med att parkoppla knappen med dörrklockan.
2. Före installation, verifiera att satsen fungerar på den valda platsen.
3. Ta bort monteringsdynan från batteriluckan, se fig. 3.

4. Använd dubbelhäftande tejp (medföljer) eller två skruvar (medföljer ej) för att fixera baksidan på monteringsplattan på väggen.
5. Även om knappen är väderbeständig bör du välja en plats där den är skyddad, t.ex. en väggnisch.
6. Sätt tillbaka monteringsplattan på knappen.
7. Tryck på knappen och ring på klockan. När du trycker på knappen tänds en LED-lampa som indikerar att knappen har sänt ut en radiosignal.
8. Dörrklockan spelar den valda ringsignalen.

*Anmärkning: Dörrklockans knapp (sändaren) kan placeras på trä- eller tegelstensväggar utan problem. Placera dock aldrig knappen direkt på metallobjekt eller material som innehåller metall, som plastfönster eller dörrar med metallram. I sådana fall fungerar inte sändaren ordentligt.*

#### **Installera ringklockan (mottagaren)**

1. Dörrklockan är endast avsedd för inomhusbruk. När den är aktiv ska den vara ansluten till ett 230 V AC/50 Hz-uttag med fritt utrymme runt om så att den alltid är åtkomlig.
2. Överföringsräckvidden (max. 150 m) påverkas av lokala förhållanden, som antalet väggar signalen passerar igenom, dörrkarmar i metall och andra element som påverkar överföringen av radiosignaler (förekomsten av andra radioenheter som verkar med en liknande frekvens, som trådlösa termometrar, kontroller för grindar etc.). Överföringsräckvidden kan minska drastiskt på grund av dessa faktorer.

#### **Felsökning – vanliga frågor**

##### **Klockan ringer inte**

- Klockan kan vara utanför räckvidden.
  - Ändra avståndet mellan knappen och ljudsignalen; avståndet kan påverkas av lokala förhållanden.

- Knappens batteri kan vara svagt.
  - Byt ut batteriet. Se till att det har rätt polaritet med + riktat uppåt.
- Parkoppla knappen med dörrklockan igen.
- Dörrklockan är inte strömansluten.
  - Se till att dörrklockan är ansluten till uttaget och att strömmen eller strömbrytaren är på.

## FI | Langaton ovikello

### Turvallisuusohjeet ja varoitukset



Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.



Noudata käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita.

- Ovikello (vastaanotin) on suunniteltu vain sisäkäyttöön kuivissa ympäristöissä.
- Ovikello on sijoitettava helposti saavutettavaan paikkaan, jotta sitä on helppo käsitellä ja irrottaa pistorasiasta.
- Tarkista ajoittain ovikellon painikkeen toiminta ja vaihda paristo ajoissa. Käytä vain korkealaatuisia litiumparistoja, joissa on määrätty parametrit.
- Jos et käytä ovikelloa pitkään aikaan, poista paristo ovikellon painikkeesta.
- Älä altista painiketta tai soittoääntä liialliselle värinälle ja iskuille.
- Älä altista painiketta tai kelloa liialliselle kuumuudelle, suoralle auringonvalolle tai kosteudelle.
- Kun puhdistat ovikelloa, irrota se pistorasiasta.
- Käytä laitteen puhdistamiseen hieman kostutettua liinaa pienellä määrällä pesuainetta, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia.

- Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.
- Älä heitä paristoja tuleen äläkä pura tai oikosulje niitä.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta. Nieleminen voi johtaa kemikaalimyrkytykseen, pehmytkudosten perforaatioon ja kuolemaan.
- Vaikaa myrkytys voi ilmetä kahden tunnin sisällä ensimmäisten ongelmien ilmaantumisesta. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistillinen tai henkinen vajavaisuus tai kokemuksen ja asiantuntemuksen puute estää turvallisen käytön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Lapsia on aina valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

### **Tekniset tiedot**

Kantama: jopa 150 m avoimella alueella (voi laskea viidesosaan vilkkaalla alueella)

Painike: vedenkestävä, kotelointiluokitus IP44

Ovikellon yhdistäminen painikkeisiin: itseoppiva toiminto

Pariliitoskapasiteetti: enintään 8 painiketta yhtä soittokelloa kohden

Soittoäänien lukumäärä: 10

Lähetystaajuus: 433,92 GHz, 10 mW ERP. maks.

Ovikellon virransyöttö: 230 V AC/50 Hz

Painikkeen virtalähde: 1× 3 V paristo (tyyppi CR2032, sisältyy)

Sisältää: kaksipuolinen teippi

### **Laitteen kuvaus**

#### **Ovikellon kuvaus**

*Katso kuva 1*

- 1 – soittokellon LED
- 2 – soittoäänen asetuspainikkeet

- 3 – äänenvoimakkuuden asetus
- 4 – kaiutin

### **Painikkeen kuvaus**

*Katso kuva 2*

- 1 – soittopainike
- 2 – LED
- 3 – nimikilven kansi

- 4 – reikä paristokotelon kannen avaamista varten
- 5 – kiinnitysalusta

### **Asennus ja valvonta**

#### **Painikkeen asentaminen / kiinnitystyynyn irrottaminen**



*Katso kuva 3*

- 1 – ruuvinreiät

#### **Painikkeen Pariston vaihtaminen**

*Katso kuva 4*

#### **Painikkeen pariliittäminen ovikelloon**

1. Kytke ovikello 230 V AC/50 Hz pistorasiaan.
2. Paina sitten pitkään laiteparipainiketta  soittokellon soidessa noin 5 sekuntia.
3. Soittoäänen LED-valo syttyy; vapauta  -painike. Soittokello siirtyy itseoppivaan pariliitostilaan, joka kestää 25 sekuntia.
4. Paina tänä aikana soittopainiketta. Ovikello soi ja painike on nyt paritettu ovikellon kanssa.
5. Tämä päättää automaattisesti itseoppimistilan.
6. Jos haluat yhdistää useita painikkeita, toista prosessi kullekin painikkeelle vaiheesta 1 alkaen.

*Huomio: Kellossa on sisäinen muisti, johon se tallentaa pariliitettujen painikkeiden koodit sähkökatkon varalta.*

*Näin ollen painikkeita ei tarvitse yhdistää uudelleen sähkökatkon jälkeen.*

### **Pariliitettyjen painikkeiden muistin tyhjentäminen**

Paina ja pidä painettuna pariliitospainiketta  ovikellossa.



Liitä ovikello pistorasiaan.

Soittoäänen LED alkaa vilkkua noin 5 sekunnin kuluttua ja soittoaäni kuuluu.

Vapauta  painike. LED sammuu.


Kaikkien pariliitettyjen painikkeiden muisti tyhjennetään.

### **Soittoäänen valitseminen**

1. Paina toistuvasti soittoaänen muuttamispainiketta  tai  ovikellossa.
2. Jokainen painikkeen painallus toistaa eri soittoaänen. Viimeksi toistettu soittoaäni on se, jota käytetään.

### **Ovikellon äänenvoimakkuuden asettaminen**

Voit asettaa 5 äänenvoimakkuutta.

Paina toistuvasti ovikellon  painiketta. Jokainen painallus muuttaa äänenvoimakkuuden tasoa (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Kun arvo on 0 %, soitosta ilmoitetaan ainoastaan ovikellon LEDIN vilkkumisella.

### **Ovikellopainikkeen (lähetin) asentaminen**

1. Aloita yhdistämällä painike ovikelloon.
2. Ennen asennusta varmista sarjan luotettava toiminta valitussa paikassa.
3. Irrota asennustyyny akun kannesta, katso kuva 3.
4. Käytä kaksipuolista teippiä (sisältyy) tai kahta ruuvia (ei sisälly) kiinnittääksesi asennusalan takaosan seinään.
5. Vaikka painike on säänkestävä, valitse paikka, jossa se on suojattu, esim. seinäsyvennyksessä.
6. Asenna asennusalan takaisin ovikelloon.
7. Paina painiketta soittaaksesi ovikelloa. Painamisen yhteydessä LED-valo osoittaa, että painike on lähettänyt radiosignaalin.

8. Soittoääni toistaa valitun soittoäänien.

*Huomio: Ovikellon painike (lähetin) voidaan asentaa puu- tai tiiliseiniin ongelmitta. Älä kuitenkaan koskaan aseta painiketta suoraan metalliesineisiin tai metalleja sisältäviin materiaaleihin, kuten muovisiin ikkunoihin tai oviin, joissa on metallikehys. Tällöin lähetin ei toimi kunnolla.*

#### **Ovikellon (vastaanottimen) asentaminen**

1. Ovikello on suunniteltu vain sisäkäyttöön. Käynnissä se on kytkettävä 230 V AC/50 Hz pistorasiaan ja sen ympärillä on oltava vapaata tilaa, jotta se on aina saatavilla.
2. Lähetysetäisyyteen (maks. 150 m) vaikuttavat paikalliset olosuhteet, kuten seinien lukumäärä, joiden läpi signaali kulkee, metalliset ovenkarmit ja muut radiosignaalien lähetykseen vaikuttavat elementit (muiden radiolaitteiden läsnäolo, jotka toimivat vastaavalla taajuudella, kuten langattomat lämpömittarit, portin säätimet jne.). Vaihteiston kantama voi pienentyä huomattavasti näiden tekijöiden vuoksi.

#### **Vianmääritys**

##### **Ovikello ei soi**

- Ovikello voi olla kantaman ulkopuolella.
  - Muuta painikkeen ja äänimerkin välistä etäisyyttä; paikalliset olosuhteet voivat vaikuttaa etäisyyteen.
- Painikkeen paristo voi olla lopussa.
  - Vaihda paristo. Varmista, että napaisuus on oikea +-puoli ylöspäin.
- Muodosta laitepari painikkeen ja ovikellon välillä uudelleen.
- Ovikello ei saa virtaa.
  - Varmista, että kello on kytketty oikein pistorasiaan ja että virta on päällä tai haaran sulake/katkaisija on päällä.

### Sikkerhedsforskrifter og advarsler



Læs brugsanvisningen, før du tager enheden i brug.



Følg de sikkerhedsforskrifter, der er angivet i vejledningen.

- Dørklokken (modtager) er kun designet til brug i tørre miljøer.
- Dørklokken skal placeres til nem håndtering og deaktivering.
- Kontroller dørklokkeknappen løbende og udskift batteriet i tide. Anvend kun med højkvalitets lithium-ion-batterier med de foreskrevne parametre.
- Hvis du ikke bruger dørklokken i en længere periode, skal du fjerne batteriet fra dørklokkeknappen.
- Udsæt ikke knappen eller dørklokken for kraftige vibrationer og stød.
- Udsæt ikke knappen eller dørklokken for kraftig varme og direkte sollys eller fugt.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når du vil rengøre dørklokken.
- Rengør enheden ved brug af en let fugtet klud med en lille smule rengøringsmiddel. Brug ikke aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug af enheden.
- Smid ikke batterierne ind i ild og adskil eller kortslut dem aldrig.
- Opbevar batterierne utilgængelige for børn. Indtagelse kan medføre forgiftning på grund af kemikalier, perforering af blødt væv og dødsfald.
- Alvorlig forgiftning kan forekomme inden for to timer, efter at de første tegn har vist sig. Søg øjeblikkelig lægehjælp.

- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og ekspertise forhindrer sikker brug, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal altid være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

### **Tekniske specifikationer**

Transmissionsrækkevidde: Op til 150m i et åben område (kan falde til en femtedel i et travlt område)

Knap: Vandafvisende, IP44-klassificering

Parring af dørklokken med knapper: Selvlæringsfunktion

Parringskapacitet: maksimalt 8 knapper pr. dørklokke

Antal ringetoner: 10

Transmissionsfrekvens: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. maks.

Dørklokke-strømforsyning: 230 V AC/50 Hz

Knap-strømforsyning: 1× 3-V-batteri (type CR2032, medfølger)

Indeholder: Dobbeltsidet klæbetape

### **Beskrivelse af enheden**

#### **Klokkebeskrivelse**

Se *fig. 1*

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 – Klokke-LED                           | 3 – knap til indstilling af lydstyrke |
| 2 – knapper til indstilling af ringetone | 4 – Højtaler                          |

#### **Knapbeskrivelse**

Se *fig. 2*

- |                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| 1 – Ringeknap       | 4 – Hul til åbning af battericover |
| 2 – LED             | 5 – monteringsplade                |
| 3 – Navnepladecover |                                    |

## Installation og betjening

### Installation af knappen/fjernelse af monteringspladen



Se fig. 3

1 – huller til skruer

### Skift af knappens batteri

Se fig. 4


### Parring af knappen med dørklokken

1. Tilslut dørklokken til et 230V AC/50 Hz-udtag.
2. Tryk derefter på dørklokkens parringsknap  i ca. 5 sekunder.
3. Dørklokkens LED lyser. Slip knappen . Dørklokken skifter til automatisk parringstilstand, som varer 25 sekunder.
4. Tryk på ringeknappen i løbet af denne periode. Dørklokken vil ringe, og knappen er nu parret med dørklokken.
5. Dette afslutter automatisk selvlæringstilstanden.
6. Gentag processen for hver knap fra trin 1 for at parre flere knapper.


*Bemærk! Klokken har en intern hukommelse til lagring af koderne til de aktuelt parrede knapper i tilfælde af strømsvigt.*

*Det er derfor ikke nødvendigt at parre knapperne igen efter et strømsvigt.*

### Sletning af hukommelse med parrede knapper

Tryk og hold dørklokkens parringsknap  nede.

Slut dørklokken til en stikkontakt.

Dørklokkens LED begynder at blinke efter ca. 5 sekunder, og der lyder en ringetone. Slip knappen . LED'en slukker.

Hukommelsen med parrede knapper slettes.


### Ringetonevalg

1. Tryk gentagne gange på knappen til ringetoneskift  eller  på dørklokken.

2. Hver gang der trykkes på knappen, skiftes der til en ny ringetone. Den sidst spillede ringetone er den ringetone, der anvendes.

### **Indstilling af dørklokkens lydstyrke**

Du kan indstille 5 lydstyrkeniveauer.

Tryk gentagne gange på  dørklokkens knap. Hvert gang der trykkes, ændres lydstyrkeniveauet (100 % – 75 % – 50 % – 25 % – 0 %). Ved 0 % indikeres ringning kun af dørklokkens blinkende LED.

### **Installering af dørklokkeknappen (Transmitter)**

1. Start parring af knappen med dørklokken.
2. Før installation bedes du verificere sættets pålidelige funktion på det valgte sted.
3. Fjern monteringspladen fra battericoveret, se fig. 3.
4. Brug dobbeltsidet klæbetape (inkluderet) eller to skruer (ikke inkluderet) til at fastgøre monteringspladens bagside på væggen.
5. Selvom knappen er vejresistent, bør du vælge en placering, hvor den er beskyttet, såsom en fordybning i væggen.
6. Monter atter monteringspladen på knappen.
7. Tryk på knappen så klokken ringer. Et tryk ledsages af LED-belysning, der indikerer, at knappen har sendt et radiosignal.
8. Klokken spiller den valgte ringetone.

*Bemærk! Dørklokkeknappen (transmitter) kan uden problemer placeres på træ- eller murstensvæg. Placer dog aldrig knappen direkte på metalobjekter eller materialer, der indeholder metal såsom plastvinduer eller døre med en metalramme. I disse tilfælde vil transmitteren nemlig ikke fungere korrekt.*

### **Installering af dørklokken (Modtager)**

1. Dørklokken er kun beregnet til indendørs brug. Når den er i brug, skal den være tilsluttet til et 230V AC/50 Hz-udtag med god plads omkring det, så det altid er tilgængeligt.
2. Transmissionsrækkevidden (maks. 150m) påvirkes af lokale forhold såsom antal vægge, som signalet skal passere igennem, metaldørrammer og andre elementer, der kan påvirke radiosignaltransmissionerne (tilstedeværelsen af andre radioenheder, der betjenes på en lignende frekvens såsom trådløse termometre, portkontrolenheder etc.). Transmissionsrækkevidden kan reduceres betydeligt på grund af disse faktorer.

### **Ofte stillede spørgsmål om fejlfinding**

#### **Dørklokken ringer ikke**

- Dørklokken kan være udenfor rækkevidde.
  - Tilpas afstanden mellem knappen og ringetonen. Rækkevidden kan påvirkes af lokale forhold.
- Knappens batteri kan være ved at løbe tør.
  - Udskift batteriet. Sørg for at det har den korrekte polaritet med +siden op.
- Par knappen med dørklokken igen.
- Dørklokken tilføres ikke strøm.
  - Sørg for, at dørklokken er tilsluttet stikkontakten, og at kontakten er tændt, eller at kredsløbets sikringsboks er tændt.





## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Brezžični zvonec

TIP: P5727N

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis:

EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija

tel: +386 8 205 17 21

e-mail: reklamacije@emos-si.si